

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

14 NOVEMBRE 1946.

PROJET DE LOI

relatif au compte de prévision de l'Office National
pour l'Achèvement de la Jonction Nord-Midi
pour l'exercice 1947.

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume.

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition du Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre
Nom aux Chambres législatives par le Ministre des Com-
munications :

ARTICLE PREMIER.

Le compte de prévision de l'Office National pour
l'Achèvement de la Jonction Nord-Midi tel qu'il résulte
du document ci-annexé est approuvé.

ART. 2.

Il sera porté au Budget extraordinaire pour l'exercice
1947, un crédit de 400.000.000 de francs, destiné à alimen-
ter le fonds spécial institué par la loi du 11 juillet 1935 pour
l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1946.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Communications,

E. RONGVAUX.

14 NOVEMBER 1946.

WETSONTWERP

betreffende de raming van het Nationaal Bureau
voor de voltooiing der Noord-Zuidverbinding,
voor het dienstjaar 1947.

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van den Minister van Verkeerswezen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen Naam door den
Minister van Verkeerswezen aan de Wetgevende Kamers
ter overweging worden aangeboden :

EERSTE ARTIKEL.

De raming van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing
van de Noord-Zuidverbinding, zooals blijkt uit bijgaand
bewijsstuk, is goedgekeurd.

ART. 2.

Op de Buitengewone Begroting voor het dienstjaar
1947, wordt een krediet van 400.000.000 frank voorzien,
tot stijving van het bijzonder fonds ingericht bij de wet
van 11 Juli 1935 voor de voltooiing van de Noord-Zuid-
verbinding.

Gegeven te Brussel, op 14 November 1946.

KAREL.

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Verkeerswezen,

E. RONGVAUX.

OFFICE NATIONAL
POUR
L'ACHEVEMENT
DE LA
JONCTION NORD-MIDI

Document n° 875
5 annexes

NATIONAAL BUREAU
VOOR DE
VOLTOOIING
DER
NOORD-ZUIDVERBINDING

Stuk n° 875
5 bijlagen

Douzième rapport annuel sur l'activité de l'O. N. J. pendant l'année 1946 (loi du 11 juillet 1935; article 6, quatrième alinéa. Statuts approuvés par arrêté royal du 25 août 1935 (article 20).

Twaalfde Jaarverslag over de Werkzaamheden van het N. B. V., gedurende het jaar 1946 (wet van 11 Juli 1935, artikel 6, vierde alinea. Artikel 20 van de statuten, goedgekeurd bij Koninklijk besluit van 25 Augustus 1935).

ONZIEME EXERCICE (1946).

ELFDE DIENSTJAAR (1946).

1. — N. B. — Ce rapport, tout en étant le 12^e, concerne en réalité le onzième exercice, l'O. N. J. n'étant entré en activité qu'en octobre 1935.

Le premier rapport annuel ne pouvait forcément rendre compte que de l'installation de l'Office et des études préparatoires. Les travaux n'ont commencé que vers le milieu de 1936 et la première entreprise importante (premier tronçon du tunnel) que vers la fin de la même année.

1. — N. B. — Dit verslag, zijnde eigenlijk het twaalfde, betreft het elfde dienstjaar, aangezien het N. B. V. slechts in October 1935 zijn bedrijvigheid heeft ingezet.

Het eerste jaarverslag kon, noodzakelijkerwijze, slechts rekening geven over de installatie van het Bureau en over de voorbereidende studiën.

In werkelijkheid, begonnen de werken slechts rond het midden van het jaar 1936 en de eerste belangrijke aan-neming (eerste tunnelgedeelte) rond het einde van gezegd jaar.

2. — L'article 6, 4^e alinéa de la loi créant l'Office dit :

« Le Ministre des Transports soumettra chaque année aux Chambres avant le 15 novembre, un rapport sur l'exercice écoulé, en même temps que le compte de prévision de cet Office pour l'année suivante : à défaut pour les Chambres d'avoir voté ce compte avant le 1^{er} janvier, celui-ci sera considéré comme adopté avec l'approbation des crédits correspondants. »

En vertu de l'alinéa 8 du même article 6, conçu comme suit :

« L'Office soumet annuellement à la Cour des Comptes, le compte de gestion », l'Office a considéré, dès le début, que le commencement d'un exercice était fixé au 1^{er} janvier de chaque année.

D'après un arrangement à la Cour des Comptes, les documents lui sont envoyés chaque trimestre et non pas chaque année pour éviter l'encombrement et permettre à la Cour de mieux remplir sa mission.

En interprétant les textes à la lettre, c'est de l'exercice 1945 que devrait traiter le présent rapport, qui ne serait donc présenté aux autorités que dix mois et demi après la fin l'exercice. Nous avons préféré traiter, dans le présent rapport, tout ce qui concerne l'année courante, quitte à ne faire que des prévisions pour les deux à trois derniers mois et à ne présenter qu'un compte de gestion provisoire pour l'année non entièrement écoulée.

2. — Artikel 6, alinea 4, van de wet tot oprichting van het N. B. V. luidt als volgt :

« Jeder jaar, vóór 15 November, dient de Minister van Verkeerswezen, bij de Kamers, verslag in over het verlopen dienstjaar; tevens legt hij de rekening over van de voorzienen uitgaven van dit Bureau voor het volgend jaar: wordt die rekening door de Kamers niet goedgekeurd vóór 1 Januari, dan wordt zij geacht te zijn aangenomen met goedkeuring van de desbetreffende kredieten. »

Krachtens alinea 8 van hetzelfde artikel 6, luidende :

« Het Bureau legt jaarlijks zijn beheersrekening voor aan het Rekenhof » heeft het Bureau, van den beginne af, goedgevonden den aanvang van een dienstjaar te plaatsen op 1 Januari van ieder jaar.

Op grond van een schikking met het Rekenhof, worden de bescheiden, ieder kwartaal, aan het Hof gezonden, — en niet ieder jaar —, ten einde de belemmering te voorkomen en aan dit College toe te laten zijn taak te vervullen.

Moest de tekst letterlijk worden uitgelegd, dan zou dit verslag over het dienstjaar 1945 moeten handelen en dus eerst tien maanden en half na het einde van het dienstjaar, aan de overheid worden overgelegd. Wij verkozen in dit verslag te behandelen al hetgeen in het afgelopen jaar werd verricht, op gevaar af, slechts ramingen te kunnen doen voor de laatste twee of drie maanden en enkel een voorloopige beheersrekening te kunnen overleggen, over het onvolledig afgelopen dienstjaar.

AVANT-PROPOS.

3. — *Considérations générales.*

En 1946, les chantiers ont pu manifester une activité de loin supérieure à ce qu'elle fut en 1945. Mais elle fut cependant beaucoup moindre que ce que l'Office avait espéré au début de l'année, principalement à cause de la pénurie de main-d'œuvre, sollicitée de toute part, surtout d'ouvriers qualifiés et mi-qualifiés en proie aux offres de salaires élevés, et au manque de fourniture de matériaux et des difficultés d'approvisionnement de ceux-ci; on peut y ajouter aussi une sérieuse perte de rendement des hommes, ceux-ci ayant eu leurs aptitudes professionnelles réduites soit par un long chômage, le service militaire, la participation à la résistance, les emprisonnements, un long séjour au maquis et, en tout cas, affaiblis par un déficit d'alimentation.

Ce n'est guère que vers le milieu de 1946 que les travaux ont pu reprendre suivant un rythme sérieux qui est encore loin d'atteindre le planning, c'est-à-dire la portion mensuelle de travaux prévue avant la guerre, au moment des adjudications.

L'O. N. J., avec la collaboration des entrepreneurs a, dès le début de l'occupation et jusqu'au printemps de 1942, époque à laquelle les Allemands interrompirent les travaux, fait tous ses efforts pour activer ceux-ci. Ils purent être repris, quoique sous une forme ralentie, après la libération, grâce à des matériaux dissimulés pendant l'occupation et au fur et à mesure du rétablissement des moyens de transport par terre.

L'emploi de coffrages métalliques, pour parer à la pénurie absolue de bois de coffrage dont question à la page 4 du document parlementaire 22 précité, n'a pu être réalisé, les laminoirs n'ayant pas été à même de fabriquer, en temps voulu, les pièces nécessaires.

CHAPITRE PREMIER.

Personnel.

4. — *Conseil d'Administration.*

M. Olivier, Directeur de la Voie à la Société Nationale des Chemins de fer belges, a été nommé administrateur le 16 mars 1946 en remplacement de M. Ch. Lemaire.

INLEIDING.

3. — *Algemeene overwegingen.*

Gedurende het jaar 1946, hebben de werkplaatsen een bedrijvigheid gekend, welke die van 1945 in ruime mate hebben overtroffen. Toch kon zij niet het peil bereiken dat, bij den aanvang van het jaar het Bureau had vooropgesteld, inzonderheid uit oorzaak van het gebrek aan werkrachten die van overal werden nagejaagd, vooral waar het gold de geschoolde en half geschoolde werklieden aangelokt door overdreven salarissen. Een andere oorzaak was het ingebreke blijven van levering van materialen en de moeilijkheden dezelve op te slaan.

Daarbij dient nog gevoegd een ernstige vermindering van arbeidsrendement te wijten aan de langdurige werkloosheid welke de beroepsvaardigheid van de werklieden deerlijk had afgeknot, welke deficiëntie mede werd bevorderd door den soldatendienst, de deelneming aan de weerstandsbeweging, de gevangenzittingen, een langdurig verblijf in het « Maquis » en, ten slotte, de lichamelijke verzwakking door gebrek aan degelijke voeding.

Eerst in de tweede helft van 1946, konden de werken in een meer ernstig tempo worden doorgezet, echter nog verre beneden de maandelijksche arbeidspartie die, vóór den oorlog, op het oogenblik van de aanbestedingen, werd voorzien.

Met de medewerking van de aannemers heeft het N.B.V., — van den aanvang der bezetting af en tot in de Lente 1942, op welk tijdstip de Duitschers de werken hebben stopgezet — al zijn krachten aangewend om de bouwplaatsen in volle bedrijvigheid te behouden. Na de bevrijding, konden de werken, hoewel in verminderde mate, worden hervat, dank zij de tijdens de bezetting verdoken materialen; en naargelang de vervoermiddelen meer en meer beschikbaar kwamen, konden onze werken van lieverlede worden uitgebreid.

De aanwending van metalen bekistingen, om te voorzien in het volslagen gebrek aan bekistingshout — waarvan sprake op bladzijde 4 van het vorgenoemd parlementair stuk n° 22, — kon niet worden verwezenlijkt, daar de pletmolens niet in de mogelijkheid waren om, ten gepasten tijde, de noodige stukken te vervaardigen.

EERSTE HOOFDSTUK.

Personeel.

4. — *Raad van Beheer.*

De heer Olivier, Directeur van de Baan aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, werd, op 16 Maart 1946, tot beheerder benoemd, ter vervanging van den heer Ch. Lemaire.

M. Delory, administrateur suppléant, Directeur général adjoint de la S. N. C. F. B., nommé Directeur général de la même Société le 7 septembre 1946, a remplacé nominalement le regretté M. Story.

Le Conseil d'Administration s'est réuni 46 fois dans le courant de l'exercice. La Sous-Commission des cahiers des charges a tenu 22 séances. La Commission de l'Urbanisme en a tenu deux.

5. — Personnel.

a) M. Franchimont, Directeur Général de l'O. N. J., hors cadre au Ministère des Communications, a été mis à la retraite pour limite d'âge à la date du 31 décembre 1945 et a été autorisé à conserver le grade honorifique ainsi que l'uniforme de ses fonctions.

Vu les services rendus par M. l'Ingénieur Franchimont, qui a, dès avant 1914, collaboré aux études de la Jonction, vu l'impossibilité de désigner un successeur compétent pour assurer la terminaison rapide des travaux, le Conseil d'Administration a estimé que le concours de M. Franchimont devait lui être assuré jusqu'à la fin des travaux en cours.

En vertu de l'article 10 des statuts de l'Office, le Directeur mis à la disposition de l'Office doit être choisi par le Conseil parmi les fonctionnaires de l'Etat; tenant compte du désir exprimé par le Conseil d'Administration de l'O. N. J., le Conseil des Ministres a bien voulu autoriser une dérogation et, par Arrêté du Régent en date du 7 juin 1946, le mandat de M. Franchimont a pu être prorogé sans cumul de ses appointements à l'O. N. J. et de sa pension.

M. Hullaert, Chef comptable, détaché du Ministère des Finances, a été nommé directeur à ce même ministère à la date du 1^{er} février 1944.

b) Il n'y a guère eu de changement important dans la situation décrite l'an dernier (p. 5 du Document parlementaire 22 de 1944-45).

Mais l'Office se trouve devant les plus grandes difficultés pour rétablir l'effectif du personnel technique et administratif existant avant la guerre.

Parmi les huit agents signalés l'an dernier comme détachés à la S. N. C. F. B., cinq ont préféré rester au service de cette Société pour jouir d'avantages supérieurs à ceux que pouvait leur donner l'O. N. J. en vertu des règles adoptées lors de sa création en 1935.

L'effectif, qui ne se compose actuellement que de 69 fonctionnaires, employés et ouvriers, doit être cependant augmenté, étant donné l'activité des chantiers, les difficultés toujours plus grandes de la surveillance et du contrôle, de l'approvisionnement des matériaux nécessaires, licences et contingents, extension de la zone des travaux, etc... On peut ajouter, pour le service de comptabilité, par ex.,

De heer Delory, bijgevoegd beheerder, adjunct directeur generaal van de N. M. B. S., tot directeur generaal van dezelfde Maatschappij benoemd, op 7 September 1946, kwam nominaal ter vervanging van den betreunden heer Story.

De Raad van Beheer kwam, in den loop van het dienstjaar 46 maal bijeen. De subcommissie voor de lastenkohieren hield 22 vergaderingen. De Urbanisatie-Commissie vergaderde tweemaal.

5. — Personeel.

a) De heer Franchimont, Directeur generaal van het N. B. V. — buiten kader in het Ministerie van Verkeerswezen, werd, wegens leeftijdsgrens, op ruste gesteld, op 31 December 1945, doch werd gemachtigd den eertitel te blijven voeren en zijn ambtskleedij te dragen.

Gezien de diensten door den heer Franchimont gepresteerd, die, van vóór 1914, had medegewerkt aan de studies van de Verbinding, gezien de onmogelijkheid een bevoegd opvolger te benoemen om de spoedige voltooiing van de werken te verzekeren, was de Raad van Beheer van gevoelen dat de medewerking van den heer Franchimont hem diende behouden te worden tot de voleindiging van de loopende werken.

Krachtens artikel 10 van de statuten van het Bureau, moet de ter beschikking van het Bureau gestelde Directeur door den Raad worden gekozen onder de Rijksambtenaren, mits rekening te houden met den wensch uitgedrukt door den Raad van Beheer van het N. B. V. Ook heeft de Ministerraad een afwijking willen goedkeuren en, bij besluit van den Regent, d.d. 7 Juni 1946, werd het mandaat van den heer Franchimont verlengd zonder cumulatie van zijn bezoldiging bij het N. B. V. en van zijn pensioen.

De heer Hullaert, Hoofdrekenplichtige, gedetacheerd van het Ministerie van Financiën, werd, op 1 Februari 1944, aan ditzelfde Ministerie tot Directeur benoemd.

b) Geen belangrijke wijziging werd gebracht in den toestand zooals hij verleden jaar werd beschreven (blz. 5 van het Parlementair stuk n° 22 van 1944-1945).

Doch het Bureau bevindt zich voor de grootste moeilijkheden om het vóór den oorlog bestaande technisch personeel effectief te herstellen.

Onder de acht verleden jaar opgegeven beambten gedetacheerd bij de N. M. B. S., zijn er vijf die verkozen in den dienst van die Maatschappij te blijven, om hoogere voordeelen te genieten dan die welke het N. B. V. hun vermocht te verzekeren, op grond van de regelen die werden aangenomen bij zijn oprichting in 1935.

Het effectief dat thans bestaat uit 69 ambtenaren, bedienden en werklieden, dient nochtans te worden verhoogd, gezien de bedrijvigheid van de bouwplaatsen, de immer aangroeiende moeilijkheden van toezicht en van controle, van de bevoorradingen in noodzakelijke materialen, vergunningen en contingenten, enz., uitbreiding van de werkgebieden, enz. Wat den dienst van de comptabili-

le surcroît de travail qu'apporte la complication de l'établissement des bordereaux d'acomptes des entrepreneurs et fournisseurs, les variations constantes des prix unitaires, les changements de barèmes, l'application des lois sociales, etc...

L'Office a été forcément conduit à nommer des agents temporaires dévoués qui possédaient les diplômes ou l'instruction nécessaires, à un grade supérieur, pour éviter de trop nombreuses désertions. Une pratique analogue a dû être suivie pour des agents définitifs détachés des autres administrations de l'Etat.

Un autre obstacle au recrutement de personnel se trouve dans l'abondance d'offres de l'industrie et du commerce privés et la comparaison des traitements de personnel en service depuis longtemps avec ceux offerts par le secteur privé.

L'effectif actuel ne comprend, outre le Directeur général, que l'ingénieur en chef, 2 ingénieurs principaux, 2 ingénieurs, 1 secrétaire d'administration, 1 conseiller artistique, 1 comptable, 5 chefs de bureau et bureau de dessin, 1 sous-chef de bureau, 5 architectes, l'inspecteur technique principal, 3 inspecteurs techniques et techniciens, 5 dessinateurs, 2 surveillants principaux, 19 surveillants et surveillants auxiliaires, 7 rédacteurs, commis aux écritures et dactylographes, 5 chaîneurs piocheurs, 3 nettoyeuses, 3 chargés de mission.

7 de ces agents sont détachés des autres administrations de l'Etat; les autres sont temporaires. Parmi ceux-ci il y a, en outre, 3 engagés pour de courts délais renouvelables.

Cet effectif devrait être complété d'urgence; il a été fait appel à d'autres administrations de l'Etat qui n'ont pu céder des agents des catégories demandées. Il en est de même pour le Secrétariat permanent du recrutement, dépourvu de candidats.

Ajoutons-y, en ce qui concerne notre Office, que la perspective de se voir licencier au fur et à mesure de l'achèvement des travaux n'est guère encourageante. L'industrie privée offre actuellement des débouchés enviables et le statut des agents temporaires de l'Etat, auxquels nous proposerions éventuellement d'assimiler les agents temporaires de l'Office, n'a pas encore paru au moment de la rédaction du présent rapport.

CHAPITRE II.

Situation des travaux en cours.

NOTE GÉNÉRALE.

6. — Confirmant, dans une certaine mesure, les espoirs que nous émettions dans notre rapport annuel précédent,

teit betreft, mag worden gewezen op de toename van de werkzaamheden wegens de verwickelingen van allen aard die aangebracht worden door het opmaken van de voorschotten borderellen van de aannemers en leveranciers, de gestadige wijzigingen in de eenheidsprijzen, de veranderingen van barema's de toepassing van de sociale wetten, enz.

Het Bureau zag zich alzoo gedwongen toewijdingsvolle tijdelijke beambten te benoemen, in 't bezit van de noodzakelijke diploma's of onderrichten, ten einde al de talrijke deserties te voorkomen. Op dergelijke wijze diende te worden gehandeld voor de van andere Rijksdiensten gedetacheerde vaste beambten.

Een andere hinderpaal bij de aanwerving van personeel is gelegen in den overvloed van plaatsaanbiedingen door de private nijverheid en den handel, alsmede in de vergelijking van de wedden van het sedert lang in dienst zijnde personeel met die welke door den privaten sector aangeboden worden.

Behalve den Directeur Generaal, omvat het huidige effectief slechts 1 hoofdingenieur, 2 eerstaanwezende ingenieurs, 2 ingenieurs, 1 bestuurssecretaris, 1 kunstadviseur, 1 rekenplichtige, 5 bureelhoofden en teekenbureelhoofden, 1 onderbureelhoofd, 5 architecten, 1 eerstaanwendend technisch inspecteur, 3 technische inspecteurs en technici, 5 teekenaars, 2 eerstaanwezende opzichters, 19 opzichters en hulpopzichters, 7 opstellers, klerken en typisten, 5 wegwerkers-kettingdragers, 3 schoonmaaksters, 3 missiegelastigden.

7 van die beambten zijn van andere Rijksdiensten gedetacheerd; de overigen zijn tijdelijke agenten. Onder dezen zijn, bovendien, 3 aangeworvenen voor hernieuwbare korte termijnen.

Dit effectief zou bij dringende moeten aangevuld worden; beroep werd gedaan op andere bestuursdiensten van den Staat, doch deze konden geen beambten van de aangevraagde categoriën afstaan. Dit geldt eveneens voor het Permanent Wervingssecretariat dat een tekort heeft aan kandidaten. Wij voegen daaraan toe, wat ons Bureau betreft, dat het vooruitzicht te worden afgedankt naar mate van de voltooiing der werken, geenszins bemoedigend is. De private nijverheid biedt thans zeer aanlokkende vooruitzichten en het statuut van de tijdelijke Rijksbeambten, aan dewelke wij ons eventueel voorstellen de tijdelijke beambten van het Bureau gelijk te stellen, is op dit oogenblik van het opstellen van onderhavig Verslag, nog niet verschenen.

HOOFDSTUK II.

Stand van de in gang zijnde werken.

ALGEMEENE NOTA.

6. — Ter bevestiging, in een zekere mate, van de verwachtingen waarvan wij, in ons vorig jaarverslag, heb-

l'année courante a enregistré une reprise relative des diverses entreprises sans permettre, toutefois, de repasser du régime de guerre à un régime normal.

En ce qui concerne les entreprises gérées directement par l'O. N. J., le régime des avenants passés avec les entrepreneurs devra être maintenu jusqu'à la fin des travaux pour les chantiers des 5^{es} tronçons Brabant et Botanique et de la Halte Centrale (gros œuvre); la substitution d'un nouveau régime ne pouvant normalement se faire sans que l'une ou l'autre partie contractante ne soit lésée. Ces entreprises sont en pleine voie d'achèvement et seront vraisemblablement terminées lors de la parution du prochain rapport annuel. Les avenants aux contrats existants ont, du reste, été amendés selon les circonstances suivant les normes admises au Département des Travaux Publics. Le texte de ces avenants dont la base des prix est celle des soumissions des entrepreneurs pour les adjudications ayant lieu avant guerre (la même base fut prise pour les extensions données à leurs entreprises à une époque où les adjudications publiques n'étaient pas possibles, ou n'eussent pas trouvé d'amateurs à des prix raisonnables et pour des raisons majeures) semble favorable aux entrepreneurs.

Il n'en est ainsi qu'en apparence et, dans certains cas, si, au cours d'une période comprise entre deux acomptes, le pourcentage des travaux d'une entreprise déterminée est faible ou même presque nul, l'avenant met l'entrepreneur en perte sérieuse.

Si le contractant est à même de travailler plus activement, sa perte diminue car, à partir d'une certaine activité, les frais généraux (traitements du personnel de maîtrise et de direction, loyers et frais de bureau d'études, dépenses diverses, location ou amortissement de matériel) sont compensés. Au-delà, l'entrepreneur amortit ses pertes antérieures et, finalement, peut réaliser un bénéfice.

En ce qui concerne l'entreprise du 3^e tronçon actuellement à moitié exécutée et celle du 4^e tronçon qui vient de commencer, il semble utile de chercher à trouver un terrain d'entente pour repasser au forfait, ceci afin de pouvoir établir un planning d'exécution et une organisation aussi parfaite que possible des chantiers.

Les méthodes appliquées, depuis mai 1940, aux entreprises adjudgées avant guerre, ont eu pour résultat de permettre la réalisation d'un volume de travaux avant la hausse généralisée des prix comme en témoignent les tableaux annexés à nos rapports annuels antérieurs.

Comme on peut le constater aux tableaux I et II, l'indice de majoration du coût des entreprises gérées par l'O. N. J. et par la S. N. C. F. B. se situe, depuis le 10 mai 1940, aux coefficients respectifs de 2,53 et 2,32.

ben uiting gegeven, konden wij, dit jaar, een betrekkelijke herneming vaststellen van de onderscheidene aannemingen, zonder dat er echter sprake kan zijn van reeds tot de normale vóóroorlogse toestanden te zijn teruggekeerd.

Ter zake van de rechtstreeksch door het N. B. V. beheerde aannemingen, moet de regeling van de met de aannemers gesloten bijakten nog tot aan het einde van de werken behouden worden, voor de werken van de 3^e tunnelgedeelte Brabantstraat en Kruidtuin en van de Centrale-Halte (de ruwbouw); tot een nieuwe regeling kan niet worden overgegaan, zonder de belangen te schaden van een of andere betrokken partij. Die werken zijn volop in het eindstadium en, wanneer het eerstvolgend jaarverslag zal verschijnen, zullen zij wellicht geheel voltooid zijn. De wijzigingsclausules in de bestaande contracten werden, trouwens, geamendeerd naar de omstandigheden en volgens de in het Departement van Openbare Werken aangenomen regelen.

De tekst van die wijzigingsclausules waarvan de grondslag der prijzen diegene is van de inschrijvingen der aannemers voor de aanbestedingen die vóór den oorlog werden gedaan (dezelfde grondslag werd genomen voor de uitbreidingen aan hun aannemingen gegeven, op een tijdstip waarop de openbare aanbestedingen niet mogelijk waren of geen liefhebbers zouden gevonden hebben tegen redelijke prijzen en om overwegende redenen), schijnt voor de aannemers gunstig te zijn.

Dit is slechts alzoo in schijn en, in zekere gevallen, bijaldien, in den loop van een tijdperk gelegen tusschen twee voorschotten, het procent van de werken van een bepaalde aanneming gering of zelfs van geener waarde is, brengt de wijzigingsclausule voor den aannemer een ernstig verlies te weeg.

Indien de contractant in staat is meer renderend te werken, verminderd zijn verlies dewijl van een zekere bedrijvigheid af, de algemeene kosten (wedden van het overheids- en leidingspersoneel, huurgelden en studiekosten, allerlei uitgaven, huur of delging van materiaal) gedekt worden. Verder, delgt de aannemer zijn vroegere verliezen en kan, ten slotte, een winst boeken.

Wat de thans reeds half voltooide aanneming van het derde tunnelgedeelte betreft en die van het vierde gedeelte, waarmede een aanvang werd gemaakt, lijkt het nuttig te zoeken naar een grond van overeenstemming om een nieuw forfait aan te gaan; dit om te geraken tot een uitvoeringsplan en een zoo volmaakt mogelijke inrichting van de bouwplaatsen.

De methoden welke, sedert Mei 1940, zijn toegepast geworden op de vóór den oorlog toegewezen aannemingen, hadden ten gevolge dat het mogelijk was een massa van werken tot stand te brengen nog vóór de algemeene verhooging der prijzen, zooals blijkt uit de tabellen gehecht aan onze vorige jaarlijksche verslagen.

Zooals men kan nagaan op de tabellen I en II, komt de verhoogingsindex van de kosten van de door het N. B. V. en door de N. M. B. S. beheerde aannemingen, sedert 10 Mei 1940, te staan op de wederzijdsche coëfficiënten van 2,53 en van 2,32.

Des résultats d'adjudication récentes faites par différentes administrations publiques et des prix généralement pratiqués dans le privé, on peut estimer que l'indice du coût des travaux se situe maintenant aux environs de l'indice 4, soit 300 % d'augmentation sur les prix de mai 1940.

Les indices actuels comparés avec les chiffres exposés dans les tableaux cités ci-après, annexes I et II, permettent de constater immédiatement les gains considérables obtenus par le Trésor grâce à la continuation des travaux après les événements de mai 1940. De plus, la volonté et la ténacité dont l'O. N. J. a fait preuve durant la guerre en continuant les travaux en dépit de l'opposition de l'occupant, ont permis un gain de temps très conséquent dans l'achèvement des travaux. En outre, cette politique a permis d'utiliser une main-d'œuvre qualifiée à des travaux nationaux en évitant ainsi son utilisation par l'ennemi à des buts de guerre.

Nous donnons, ci-après, un résumé de la situation des diverses entreprises.

A. — *Entreprises gérées par l'O. N. J.* (voir tableau annexe II).

7. — *Tunnel.* L'état d'avancement des travaux du tunnel qui est entièrement adjugé se présente comme suit :

a) 1^{er} tronçon, s'étendant de la tête Sud du tunnel à la rue de l'Hôpital (longueur 350 m.).

Ce tronçon a été achevé en 1938. Il comporte, au-dessus du tunnel, un garage pour voitures d'une superficie d'un demi-hectare.

b) 2^e tronçon, s'étendant de la rue de l'Hôpital à la rue de Loxum (environ 450 m. de longueur). Adjugé le 1^{er} mars 1938, il a été achevé en fin 1942.

Il comporte un vaste entresol utilisé par les services accessoires de la gare et par les installations de la ventilation du tunnel.

c) 3^e tronçon, s'étendant de la rue de Loxum à la rue de l'Orsendael (longueur environ 500 m.), adjugé le 26 janvier 1940. Il est subdivisé en deux sections :

1^o 1^{re} section : de la rue de Loxum à la rue d'Assaut : elle ne sera entamée que dans le début de 1947, pour autant que l'entrepreneur puisse disposer, notamment, des palplanches métalliques nécessaires à l'exécution.

2^o 2^e section : de la rue d'Assaut à la rue de l'Orsendael ; 125 mètres sont achevés et l'exécution d'environ 150 autres mètres se poursuit activement.

d) 4^e tronçon, s'étendant de la rue de l'Orsendael au Boulevard Botanique (environ 425 m. de longueur). Les travaux viennent d'être entamés ; le détournement du Boulevard Botanique a été effectué dans de bonnes condi-

Uitslagen van aanbestedingen onlangs gedaan door verschillende openbare besturen en over 't algemeen in het privaat toegepaste prijzen, laten toe te besluiten dat de index van de werkkosten thans gelegen is omtrent het cijfer 4, of 300 % verhooging op de prijzen van Mei 1940.

De huidige indexprijzen vergeleken met de cijfers opgegeven in de hierna vermelde tabellen, bijlagen I en II, laten toe duidelijk de aanzienlijke winsten vast te stellen, welke de Thesaurie heeft gemaakt, dank zij de voortzetting van de werken na de gebeurtenissen van Mei 1940. Daarenboven, heeft de wil en de taaië volharding waarvan het N. B. V. gedurende den oorlog heeft blijk gegeven door de werken voort te zetten ondanks het verzet vanwege den bezetter, toegelaten aanzienlijk veel tijd te winnen voor het voltooien van de werken. Daarenboven heeft die politiek het mogelijk gemaakt geschoolde arbeidskrachten te benuttigen aan de nationale werken en ze alzoo te onttrekken aan den vijand die ze voor oorlogsdoeleinden zou hebben aangewend.

Hierna geven wij een samenvatting van den toestand van de onderscheidene aannemingen.

A. — *Door het N. B. V. beheerde aannemingen* (zie tabel bijlage I).

7. — *Tunnel.* — De staat van vordering van de volledig toegewezen tunnel doet zich voor als volgt :

a) 1^{ste} gedeelte, zich uitstrekkende van het zuiderhoofd van de tunnel tot de Gasthuisstraat (lengte 350 m.).

Dit gedeelte werd in 1938 voltooid. — Boven de tunnel, omvat het een rijtuigengarage een halve hectaar groot.

b) 2^{de} gedeelte, zich uitstrekkende van de Gasthuisstraat tot de Loxumstraat (ongeveer 450 m. lengte). Aanbesteed op 1 Maart 1938, werd het voltooid einde 1942.

Het omvat een uitgestrekte tussenverdieping benutigd door de toekomstige stationsdiensten en door de ventilatieinrichtingen van de tunnel.

c) 3^{de} gedeelte, zich uitstrekkende van de Loxumstraat tot aan de Orsendaelstraat (lengte ongeveer 500 m.). Aanbesteed op 26 Januari 1940. Het is in twee afdeelingen onderverdeeld :

1^o 1^{ste} afdeeling : van de Loxumstraat tot aan de Stormstraat ; ze zal eerst worden aangevat begin 1947, voor zoover de aannemer zich de noodige damplanken zal kunnen aanschaffen.

2^o 2^{de} afdeeling : van de Stormstraat tot aan de Orsendaelstraat ; 125 meters zijn voltooid en de uitvoering van ongeveer 150 andere meters wordt ijverig doorgezet.

d) 4^{de} gedeelte, zich uitstrekkende van de Orsendaelstraat tot den Kruidtuin (ongeveer 425 m. lengte). De werken zijn zoo pas aangevangen ; de omlegging van de Kruidtuinlaan werd in goede voorwaarden verwezenlijkt

tions et le battage des palplanches métalliques ainsi que les travaux de terrassement sont en cours.

e) 5^e tronçon, Botanique, s'étendant de la rue Saint-Lazare au Boulevard du Jardin Botanique (longueur 260 m.). Entreprise entamée en 1941.

Cette entreprise est en bonne voie d'achèvement et l'on peut envisager que le gros-œuvre sera terminé au printemps de l'année 1947.

8. — 5^e tronçon Brabant s'étendant de la rue de Brabant à la rue Saint-Lazare (longueur 120 m.). Entreprise adjudgée en juillet 1938.

Cette entreprise est en pleine voie d'achèvement. Il ne reste guère plus à exécuter qu'une partie des travaux de bétonnage du pont de la rue de Brabant, le placement des pierres aux têtes de ce pont et le revêtement des murs en grès cérame. En fin de cette année, l'état des travaux permettra la pose de deux voies électriques servant au garage des rames de la ligne surélevée et électrifiée Bruxelles-Anvers.

9. — Bâtiments des Recettes Halte Centrale.

Les travaux de gros-œuvre de cette entreprise entamée en 1940 sont également très avancés; l'ossature du bâtiment est entièrement terminée et le revêtement des façades en pierres de Reffroi et de Gobertange est fort avancé. Dès le début de 1947, les travaux de pose de la toiture pourront être exécutés. A partir de ce moment, les travaux de parachèvement intérieur pourront être commencés.

Pour ces travaux, M. l'architecte Maxime Brunfaut a été appelé à succéder à M. l'architecte Baron Horta dont le grand âge et l'état de santé ne permettaient plus de continuer sa collaboration à notre Office.

10. — Section en viaduc rue des Brigittines — Gare du Midi.

a) Secteur tête Sud du tunnel rue Basse.

Il a été procédé le 7 juin 1946 à une adjudication publique des travaux de démolition d'ouvrages anciens et vétustes en vue de préparer la construction des ouvrages nouveaux et modernes appropriés au nouvel aménagement prévu pour le point d'arrêt Chapelle et ses abords.

C'est la Société *Sogetra*, plus bas soumissionnaire au montant de 2.832.276 francs, qui a été déclaré adjudicataire. L'entreprise commencée officiellement le 5 août est en pleine activité. Il est à prévoir que le délai de 150 jours ouvrables accordé à l'entrepreneur sera respecté.

Les travaux de construction des ouvrages nouveaux dont les plans sont presque terminés pourront donc commencer au printemps 1947.

en met de inheijning van de metalen damplanken alsmede met de grondwerken werd een aanvang gemaakt.

e) 5^{de} gedeelte, Kruidtuin, zich uitstreckende van St-Lazarus-sstraat tot de Kruidtuinlaan (lengte 260 m.). Aanneming in 1941 aangevangen.

Deze aanneming vordert zeer goed en men kan voorzien dat het metselwerk in de Lente van 1947 zal geëindigd zijn.

8. — 5^{de} gedeelte, Brabantstraat, zich uitstreckende van de Brabantstraat tot de St-Lazarus-sstraat (lengte 120m.). Aanneming in 1938 toegewezen.

Die aanneming is in volledigen staat van voltooiing. Blijft nog alleen uit te voeren een gedeelte van de betonreeringswerken van de brug in de Brabantstraat, het plaatsen van de steenen aan de hoofden van die brug en de bekleding van de muren met fijn aardewerk. Rond het einde van dit jaar, zal de staat van de werken het aanleggen toelaten van twee electrische sporen dienende voor het uitwijken van de treinen der hooger liggende en geëlectriceerde lijn Brussel-Antwerpen.

9. — Ontvangstgebouw Centrale-Halte. De metselwerken van deze in 1940 aangevangen aanneming zijn insgelijks zeer gevorderd; het raamwerk van het gebouw is volledig af en de bekleding van de gevels in Reffroi- en Gobertangesteenen is zoo goed als voltrokken. Van den aanvang van 1947 af, zullen de dakbedekkingen kunnen aangebracht worden. Van dat oogenblik af, zal kunnen begonnen worden met de binnenwerken tot eindelijke voltooiing.

Voor deze werken, werd de heer architect Maxim Brunfaut geroepen den heer architect baron Horta op te volgen, wiens hooge leeftijd en gezondheidstoestand zijn verdere medewerking aan ons Bureau niet meer toelieten.

10. — Afdeeling in viaduct van de Brigittinenstraat. — Zuidstation.

a) Sector Zuidelijk hoofd van de tunnel, Basse-sstraat.

Op 7 Juni 1946, had een openbare aanbesteding plaats van de afbraak van oude en verouderde werken tot voorbereiding van het bouwen van de nieuwe en moderne werken geëigend voor de voorziene nieuwe geschiktmaking van de stopplaats Kapelle en onmiddellijke omgeving.

Het is de Maatschappij *Sogetra*, laagste inschrijver ten bedrage van 2.832.276 frank, die tot aanbesteder werd verklaard.

De officieel op 5 Augustus aangevangen aanneming is thans in volle bedrijvigheid. Men mag voorzien dat de termijn van 150 werkende dagen aan de aannemer toegestaan, zal worden nageleefd.

De bouwwerken van de nieuwe werken waarvan de plans bijna gereed zijn, zullen dus in de Lente van 1947 kunnen beginnen.

b) *Secteur rue Basse à la nouvelle gare de Bruxelles-Midi.*

Les travaux de réaménagement du petit quadrilatère compris entre la rue Basse et le Boulevard du Midi ainsi que du quadrilatère de la place de la Constitution ont été adjugés publiquement le 31 mai 1946 et confiés au plus bas soumissionnaire, la *S. A. Sotrah et Cerfontaine frères*, (montant : 50.824.890,60 francs).

Les travaux ont commencé le 2 septembre et doivent être terminés dans un délai de 350 jours ouvrables.

Par un avenant à cette soumission et en vue de hâter la mise en service partielle de la jonction, une tranche (Ouest) du grand quadrilatère compris entre la rue d'Argonne et la façade de la nouvelle gare a été également confiée à la *S. A. Sotrah*.

Cette partie des travaux a dû être confiée à cette firme qui possédait déjà un chantier à cet endroit, la place faisant défaut pour l'installation de chantiers nouveaux et le dépôt de matériel et de matériaux. Attendre que ces terrains pussent être mis à la disposition d'un soumissionnaire autre aurait entraîné un sérieux retard supplémentaire dans la mise en service de la Jonction.

Ce travail doit être terminé dans le même délai, fixé précédemment, et les deux chantiers sont en activité à l'heure actuelle. Seule la difficulté de recruter de la main-d'œuvre empêche l'entrepreneur de donner à son chantier la pleine activité à laquelle on aurait pu arriver avant guerre.

II. — *Gares du Nord et du Midi et lignes y aboutissant.*

L'exercice 1945-1946 a été marqué par une reprise plus sensible, que pendant l'exercice précédent, des travaux dans les deux gares. Cette reprise a été possible, les matériaux étant devenus plus abondants. Certaines entraves ont pourtant encore retardé l'approvisionnement des aciers et notamment des poutrelles « Grey » pour les ponts de l'avenue de la Reine et de la rue des Palais. Ce n'est qu'au cours du mois de juin que le montage de ces poutrelles a pu être entamé pour le pont de la rue des Palais. Pour celui de l'avenue de la Reine, le montage commencera prochainement.

Au point de vue valeur des travaux, le tableau annexe II fournit les montants totaux des travaux exécutés et des suppléments payés depuis le 10 mai 1940 jusqu'à une date voisine du 15 septembre 1946. Les suppléments comprennent la majoration conventionnelle pour frais généraux. On sait que cette majoration avait été portée de 12,5 à 20,5 % pour les entreprises gérées par la Société Nationale.

L'activité des chantiers en gare du Nord et du Midi ayant été fortement réduite en 1944, il est apparu nécessaire d'appliquer le coefficient de 25 % aux entreprises gérées par la Société Nationale.

b) *Sector Basse-sstraat tot het nieuw station van Brussel-Zuid.*

De wedergeschiedtmakingswerken van den kleinen vierhoek begrepen tusschen de Basse-sstraat en de Zuidlaan, alsmede de vierhoek van de Grondwetplaats werden publiek aanbesteed op 31 Mei 1946 en aan den laagsten inschrijver toevertrouwd, namelijk de *N. V. Sotrah en Cerfontaine gebroeders* (bedrag fr. 50.824.890,60).

De werken begonnen op 2 September en moeten geëindigd zijn binnen een termijn van 350 werkende dagen.

Door een bijclausule aan deze inschrijving en om de gedeeltelijke indienststellingen van de Verbinding te verhaasten, werd een strook (Westelijk van den grooten vierhoek begrepen tusschen de Argonnestraat en den gevel van het nieuwe station, insgelijks aan de *N. V. Sotrah* toevertrouwd.

Dit gedeelte van de werken moest aan deze firma worden toevertrouwd, welke reeds te dien plaatse aan 't werk was, dewijl er geen genoegzame ruimte was om nieuwe bouwplaatsen aan te leggen en materieel en materialen op te slaan. Met te wachten tot dat die terreinen konden ter beschikking worden gesteld van een anderen inschrijver, zou men een ernstige bijkomende vertraging hebben veroorzaakt voor de indienststelling van de verbinding.

Dit werk moet geëindigd zijn binnen denzelfden termijn vroeger bepaald en beide bouwplaatsen zijn thans in volle bedrijvigheid. Alleen het lastig aanwerven van werkkrachten belet den aannemer aan zijn bouwplaats de volle bedrijvigheid te geven welke, vóór den oorlog een normaal feit zou zijn geweest.

II. — *Stations Noord en Zuid en daarop uitlopende lijnen.*

Het dienstjaar 1945-1946 was gekenmerkt door een ruimere herneming dan gedurende het vorige dienstjaar van de werken in beide stations.

Die herneming was mogelijk, daar de materialen veel overvloediger te verkrijgen waren. Nochtans rezen er nog hinderpalen tegen de bevoorradings in staal en, inzonderheid in « Grey » liggers voor de bruggen van de Koninginnelaan en van de Paleizenstraat. Slechts in de maand Juni, kon met de opstelling van die liggers worden aangevangen voor de brug van de Paleizenstraat. Voor die van de Koninginnelaan, zal eerlang de opstelling beginnen.

Wat de waarde van de werken betreft, verschaft tabel bijlage II de totale bedragen van de uitgevoerde werken en van de bijbetalingen gedaan sedert 10 Mei 1940 tot een datum omtrent 15 September 1946. De bijbetalingen omvatten de conventionele verhooging voor algemeene onkosten. Men weet dat die verhooging van 12,5 tot 20,5 % werd gebracht voor de aannemingen beheerd door de Nationale Maatschappij. De bedrijvigheid van de bouwplaatsen in de Noord- en Zuidstations moest in 1944, sterk worden verminderd, zoodat het noodzakelijk leek den coëfficiënt 35 % toe te passen op de door de Nationale Maatschappij beheerde aannemingen.

Cette majoration de 25 % a été appliquée à dater du 1^{er} septembre 1944 et les totaux des suppléments mentionnés au tableau II annexé comprennent donc les rappels de majoration pour l'exercice précédent.

Le tableau II mentionne les pourcentages des suppléments par rapport aux valeurs des travaux exécutés et indexés au 10 mai 1940.

Signalons que l'application des avenants de reprise des travaux conclus au début de la guerre s'est poursuivie après la libération parce qu'il n'était pas possible de faire autrement, les entraves dues à la guerre continuant leurs effets. La situation s'étant améliorée au cours du présent exercice, il est apparu nécessaire de rechercher une nouvelle formule pour la continuation des travaux. Il n'était pas possible d'en revenir au forfait pour tous les travaux qui restent à exécuter dans les deux gares, ceux-ci comprenant plusieurs phases pour lesquelles les délais d'exécution sont difficiles à fixer, étant donné les contingences actuelles. Néanmoins, il a été décidé d'étudier le moyen de mettre fin aux avenants de reprise et de conclure, avec les entrepreneurs, des conventions nouvelles fixant les conditions d'exécution des travaux pour une phase à venir. Dans ces conditions, ces travaux pourraient être régis par un bordereau de prix et un délai d'exécution bien déterminé. Mais aucune solution n'a pu être arrêtée jusqu'ici à cause des circonstances très variables du moment. Ni l'Office, ni la S. N. C. F. B., ni les entrepreneurs ne sont à même de faire des prévisions pouvant se rapprocher de la réalité pour une durée de un à deux ans.

SITUATION DES TRAVAUX EN COURS.

Ouvrages exécutés durant l'exercice 1945-1946.

Gare du Nord.

A. — *Entreprises Blaton-Aubert* (cahier des charges de 1937 — 1^{re} entreprise).

Au moment de la libération, il ne restait plus à exécuter pour cette entreprise que la moitié du premier tronçon du platelage du pont de la rue des Palais. Les poutrelles « Grey » qui avaient été approvisionnées pour achever cet ouvrage au début de la guerre, ont été réquisitionnées par l'armée occupante. Ce n'est qu'au début de l'année 1946 qu'il a été possible d'approvisionner à nouveau les poutrelles nécessaires. Leur montage a commencé en juin et est terminé. Il reste à exécuter l'enrobage en béton de ce platelage. Ces travaux seront terminés prochainement et l'entreprise en question se trouvera ainsi entièrement achevée avant la fin de cette année.

Die verhooging van 35 % werd toegepast van 1 September 1944 af en de totalen van de in tabel bijlage II vermelde bijbetalingen omvatte dus de verhoogingsachterstallen voor het vorige dienstjaar.

Tabel bijlage II vermeldt de bijbetalingsprocenten ten overstaan van de waarden der op 10 Mei 1940 uitgevoerde en geïndexeerde werken.

Wijzen wij er op dat de toepassing van de bijakten van herneming der werken, gesloten bij den aanvang van den oorlog, na de bevrijding werd voortgezet, daar het anders niet mogelijk was, terwijl de aan den oorlog te wijten belemmeringen zich nog steeds deden gevoelen. Toen in den loop van het tegenwoordig dienstjaar, de toestand verbeterde, leek het noodzakelijk een nieuwe formule te zoeken voor de voortzetting van de werken. Het was niet mogelijk terug te keeren tot het forfait voor al de werken die, in beide stations, nog op uitvoering bleven wachten, welke werken verscheidene fazen omvatten voor welke de uitvoeringstermijnen moeilijk te bepalen zijn, op grond van de huidige omstandigheden.

Er werd evenwel beslist het middel te bestudeeren, om een eind te maken met de hernemingsbijakten en met de aannemers nieuwe overeenkomsten te treffen tot bepaling van de uitvoeringsvoorwaarden van de werken voor een toekomstige fase. Op deze gronden, zouden die werken kunnen geregeld worden door een prijzenbordereel en een wel bepaalden termijn van uitvoering. Doch, tot nog toe kon geen oplossing worden gevonden, ter oorzaak van de zeer wispelturige omstandigheden van het oogenblik.

Noch het Bureau, noch de N. M. B. S., noch de aannemers zijn in staat vooruitzichten te maken die, voor één duur van één tot twee jaar, de werkelijkheid vermogen te benaderen.

STAND VAN DE IN GANG ZIJNDE WERKEN.

Werken uitgevoerd tijdens het dienstjaar 1945-1946.

Noordstation.

A. — *Aannemingen Blaton-Aubert* (lastenkohier van 1937 — 1^{re} aanneming).

Op het oogenblik van de bevrijding, bleef voor deze aanneming nog alleen uit te voeren de helft van het beplatingsgedeelte van de brug der Paleizenstraat. De « Grey » liggers die werden opgeslagen voor het voltooiën van dit werk, bij den aanvang van den oorlog, zijn door den bezetter opgeëischt geworden. Slechts op het begin van 1946, werd het mogelijk opnieuw de benodigde liggers op te slaan. In juni werd met hun opstelling begonnen en dit is thans een afgedane zaak. Blijft over de omhulling in beton van die beplating. Die werken zullen eerlang voleindigd zijn en alzoo zal de betrokken aanneming nog voor het einde van dit jaar geheel zijn voltooid.

B. — *Entreprise Bleton-Aubert* (cahier des charges de de 1939 — 2^e entreprise).

Construction de divers ouvrages d'art.

1^o Les premiers tronçons (gros-œuvre) des ponts de la rue de la Prairie et de la rue de Quatrecht ainsi que les quatre couloirs sous voies sont pratiquement terminés et permettront la pose des trois nouvelles voies surélevées pour la ligne électrique Bruxelles-Anvers.

2^o Les murs de soutènement jusqu'au niveau des quais sont entièrement achevés.

3^o L'exécution des abris-parapluie sur les nouveaux quais est entamée.

4^o Les parachèvements intérieurs des couloirs à voyageurs sont entamés.

5^o Les travaux de détournement de la rue du Progrès ont été repris et le déplacement des voies de tramways commencera incessamment.

C. — *Entreprise de la Société Générale des Grands Travaux.* — *Ouvrages d'art entre les rues Rogier et du Pavillon.*

1^o Le premier tronçon du pont de l'avenue de l'Allée Verte a été exécuté et terminé. Comme pour le pont de la rue des Palais, les dernières poutrelles « Grey » nécessaires ont pu être approvisionnées pour le premier tronçon du platelage du pont de l'avenue de la Reine. Le montage de ces poutrelles est entamé.

2^o Afin de donner de l'activité à l'entreprise et en attendant la possibilité d'exécuter un second tronçon des ouvrages prénommés après la mise en service des voies électriques nouvelles, on a exécuté les fondations des supports de caténaires le long de la rue du Progrès, ainsi que la tête côté Laeken, du pont de l'avenue de la Reine. Ces travaux sont en cours.

D. — *Entreprise Engema.* *Construction de l'aile gauche du nouveau bâtiment des recettes.*

Au cours de cet exercice, on a achevé la restauration de l'aile gauche du nouveau bâtiment des recettes, endommagé par faits de guerre; cette dépense a été prise en charge par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, à valoir sur les crédits prévus à cette fin au Budget ordinaire du Ministère des Communications. En outre, les travaux de parachèvement intérieurs qui n'étaient pas encore terminés ont été entamés et vont être continués jusqu'à terminaison complète.

Gare du Midi.

Entreprises Sotrahay. *Construction de divers ouvrages d'art et du nouveau bâtiment des recettes.*

1^o Construction d'une partie du bâtiment des recettes du côté de la rue de France; continuation du parachèvement.

B. — *Aanneming Bleton-Aubert* (lastenkohier van 1939 — 2^{de} aanneming). — *Bouwen van onderscheidene kunstwerken.*

1^o De eerste gedeelten (metselwerk) van de bruggen in de Weiden- en de Quatrechtstraat, alsmede de vier onder sporen gelegen doorgangen zijn practisch geëindigd en zullen toelaten de drie nieuwe hoogerliggende sporen voor de electrische lijn Brussel-Antwerpen aan te leggen.

2^o De steunmuren tot aan het niveau van de perrons zijn gansch voltooid.

3^o De uitvoering van de overkapte schuilplaatsen op de nieuwe perrons is in gang.

4^o De voltooiing van de binnenwerken der reizigersdoorgangen zijn ook aangevangen.

5^o De werken tot omlegging van de Vooruitgangstraat werden hervat en met de verplaatsing van de tramsporen zal eerlang worden begonnen.

C. — *Aanneming van de Algemeene Maatschappij der Groote Werken.* — *Kunstwerken tusschen de Rogier- en de Paviljoenstraten.*

1^o Het eerste gedeelte van de brug der Groendreeflaan werd uitgevoerd en ten einde gebracht. Even als voor de brug van de Paleizenstraat, konden de laatste « Grey » liggers die noodig zijn worden opgeslagen voor het eerste beplatingsgedeelte van de brug der Koninginnelaan. Met het opstellen van die liggers werd een aanvang gemaakt.

2^o Ten einde de aanneming te doen opschieten, in afwachting dat het mogelijk wordt een tweede gedeelte van vorengenoemde werken uit te voeren, na de in-dienststelling van de nieuwe electrische lijnen, werden de funderingen gebouwd van de catenairdragers langsheen de Vooruitgangstraat, alsmede het hoofd, zijde Laken, van de brug van de Koninginnelaan.

Die werken zijn in gang.

D. — *Aannemingen Engema.* — *Bouw van den linkervleugel van het nieuwe ontvangstgebouw.*

In den loop van dit dienstjaar, werd de herstelling voltooid van den linkervleugel van het nieuwe ontvangstgebouw, beschadigd door oorlogsfeiten; deze uitgaaf werd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen te haren laste genomen en zal aangerekend worden op de te dien einde op de gewone begroting van het Ministerie van Verkeerswezen uitgetrokken credieten. Daarenboven werd een aanvang gemaakt met de voltooiing van de binnenwerken en daarmede zal worden voortgegaan zonder ophouden.

Zuidstation.

Aanneming Sotrahay. — *Bouw van onderscheidene kunstwerken en van het Nieuw Ontvangstgebouw.*

1^o Bouw van een gedeelte van het ontvangstgebouw, aan de Frankrijkstraat; voortzetting van de voltooiing.

2° Massif du quai transversal : achèvement des fondations et commencement du montage de l'infrastructure métallique (entreprise Enghien Saint-Eloi).

3° Dalle du quai 7/8 : achèvement et mise en service. Quai 9/10 : cet ouvrage est à peu près achevé.

4° Mur de soutènement pour le couloir à voyageurs et exécution de ce couloir : gros-œuvre terminé.

5° Travaux de déblais poursuivis pour la construction du bâtiment B, jusqu'à la cote 14,50 environ. Ces travaux seront terminés fin 1946. Battage des pieux en cours et commencement des massifs de fondation.

6° La passerelle provisoire pour voyageurs a été remise en service à son nouvel emplacement.

7° Couloir N : achèvement du battage des pieux Mega et exécution du gros-œuvre des ouvrages.

8° Ouvrage J : (passage de la rue Théodore Verhaegen) : montage et bétonnage d'une partie de la superstructure du tablier ; ces travaux seront terminés fin 1946 pour la phase en cours.

9° Ouvrage P : (couloir pour véhicules donnant accès à la remise à autorails) : gros-œuvre en cours qui sera terminé fin 1946.

10° Quai transversal : sortie rue de France en cours d'exécution et achèvement prévu pour fin 1946.

CHAPITRE III.

Délais.

12. — Une des questions posées le plus fréquemment en Belgique depuis la fin de la guerre dans l'Ouest européen concerne le délai d'achèvement, qui est important non seulement au point de vue ferroviaire, mais au point de vue urbanistique, car la construction d'immeubles sur les terrains disponibles en dépend.

L'espoir de pouvoir terminer les travaux de la Jonction proprement dite dans le délai de 2 ans et demi que nous avions fixé lors de la rédaction du précédent rapport (p. 13 doc. parl. 22. Chambre-Session 1945-46) ne s'est pas réalisé.

Certains matériaux — telles les palplanches métalliques — ont été recus en quantité suffisante; mais pour d'autres produits, les contingents octroyés à l'O. N. J. ont été réduits, vu la nécessité d'exporter une partie de la production. En outre, la main-d'œuvre nécessaire pour une conduite normale des travaux fait encore défaut.

Il est téméraire de faire des prévisions certaines au sujet des délais d'achèvement des travaux. Enumérer les obstacles qui s'opposent à un avancement normal des travaux serait fastidieux. Nous n'en citons qu'un petit nombre : par exemple, le détournement provisoire des voies de tramways du boulevard du Jardin Botanique, retardé pendant de longues semaines faute de rails; un autre détournement contrarié à cause des retards dans l'octroi des autorisations nécessaires; une déviation d'égouts ou de

2° Massief van het dwarsperron-voltooiing van de fundeeringen en aanvang van de opstelling van den metalen onderbouw (aanneming Enghien St-Eloi).

3° Plaat van het perron 7/8 : voltooiing en indienststelling. Perron 9/10 : dit werk is nagenoeg voltooid.

4° Steunmuur voor den reizigersdoorgang en uitvoering van dien doorgang : metselwerk geëindigd.

5° Graafwerken voortgezet voor den bouw van het gebouw B, tot aan het cijfer 14,50 ongeveer. Die werken zullen einde 1946 geëindigd zijn. Inheien van de palen begonnen en aanvang met de fundeeringsblokken.

6° De voorloopige loopbrug voor reizigers werd, op haar nieuwe plaats, terug in dienst gesteld.

7° Doorgang N : beëindiging van de inheiling der Megapalen en uitvoering van den ruwbouw der werken.

8° Werk J (doorgang van de Theodore Verhaegenstraat) : opstelling en betonning van een gedeelte van bovenbouw van het bruggedek. Die werken zullen, voor de huidige fase, einde 1946 voltooid zijn.

9° Werk P (doorgang voor voertuigen, toegang gevend tot de bergingsplaats voor de michelines) : metselwerk in uitvoering; voltooiing einde 1946.

10° Dwarsperron : uitgang Frankrijkstraat, in uitvoering; voltooiing voorzien tegen einde 1946.

HOOFDSTUK III

Termijnen.

12. — Een van de vragen welke, in België, sedert het einde van den oorlog in West-Europa, meestendeels gesteld worden betreft den termijn van voltooiing, niet alleen van belang voor wat de spoorwegen betreft maar onder een urbanistisch oogpunt, dewijl de bouw van onroerende goederen op de beschikbare gronden daarvan afhangt.

De hoop om de werken van de eigenlijke Verbinding te kunnen voltrekken binnen den termijn van 2 jaar en half, dien wij zelf, in ons vorig jaarverslag (bl. 13. Parlem. stuk 22 Kamer 1945-46) hadden bepaald, is niet verwezenlijkt geworden.

Zekere materialen — zooals de metalen damplanken — werden in genoegzame hoeveelheid ontvangen; doch voor andere producten, werden de aan het N.B.V. toegezegde contingenten verminderd, om reden van de noodzakelijkheid een gedeelte van de productie uit te voeren. Daarenboven, is er nog steeds gebrek aan de noodige arbeidskrachten om de werken normaal te kunnen doordrijven.

Het ware vermetel stellige vooruitzichten naar voren te brengen omtrent de voltooiingstermijnen van de werken. Het ware overbodig de hindernissen te willen aanhalen, welke zich tegen een normaal voortzetten van de werken komen stellen. Noemen wij er slechts enkele van op : b.v. de voorloopige omlegging van de tramsporen op de Kruidtuinlaan, werken lang tegengehouden bij gebrek aan rails; een andere omlegging tegengewerkt door vertragingen in het verleenen van de noodige machtigingen; afleiding van

canalisations diverses — eau, gaz électricité, feeders de tramways, etc. — retardée faute de matériaux ou de main-d'œuvre, ou parce qu'on ne dispose pas des terrains nécessaires expropriés et non évacués par les locataires, et, cela, malgré la bonne volonté des entrepreneurs qui ont, du reste, intérêt à faire avancer le plus possible leurs travaux.

Mais la pénurie de main-d'œuvre ajoutée à la perte de rendement due à des facteurs divers sont la principale cause de l'allongement des délais prévus. Les besoins du pays sont énormes: destructions et dommages d'immeubles, d'ouvrages d'art, de voies de communications par faits de guerre; retard considérable dans tous les travaux d'entretien d'immeubles publics et privés, d'installations diverses non abîmées par la guerre, mais devant être conservées en bon état; achèvement des travaux entamés avant 1940 et ne pouvant être abandonnés soit pour pouvoir les exploiter, soit pour permettre la reconstruction d'habitations, etc...

13. — En ce qui concerne les délais d'achèvement de la Jonction proprement dite, la question est examinée ci-dessous au point de vue travaux du génie civil et, ensuite de l'équipement des voies ainsi que de la signalisation.

Selon une étude faite, la section Nord-Halte Centrale, y compris cette gare, serait terminée fin 1948 - début 1949, pour les travaux de Génie Civil, si la situation actuelle a tendance à s'améliorer.

Les travaux d'équipement ferroviaire peuvent être menés ensuite de front avec les prestations analogues pour les gares de Bruxelles-Nord et Midi et lignes y aboutissant.

Dans les mêmes conditions que ci-avant, la section Halte Centrale - Midi pourrait s'achever en grande partie et permettre l'exploitation partielle de la Jonction.

Mais les dates précitées ne peuvent être données que sous réserve, dans l'éventualité d'une évolution rapide de la situation.

Les travaux d'équipement ferroviaire et électrique pourront se faire au fur et à mesure de la fin des travaux du Génie Civil, et autant que possible, en parallélisme avec ceux-ci. Mais, d'après un planning détaillé étudié par les services de la S. N. C. F. B., l'exploitation complète de la Jonction, y compris les gares de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Midi surélevées ainsi que les lignes y aboutissant et l'électrification des voies, ne pourrait être envisagée que vers la mi-1950, cette date étant donnée avec les mêmes réserves, mais avec l'espoir qu'une amélioration de la situation — main-d'œuvre et productivité ainsi qu'abondance des matières — permette de raccourcir les délais. Tous les efforts seront faits pour y réussir.

La partie des travaux des gares du Nord et du Midi, exécutée par la S. N. C. F. B. avec la participation finan-

riolen of van onderscheidene water, gas, electriciteitsleidingen, tramfeeders, enz., vertraagd bij gebrek aan materialen of aan arbeidskrachten, of omdat men niet beschikt over de noodige onteigende terreinen of niet ontruimd door de huurders; dit alles ondanks de goede gesteldheid van de aannemers welke, trouwens, er belang bij hebben hun werken zoo krachtig mogelijk door te zetten.

Doch het gebrek aan arbeidskrachten, gepaard aan het verlies van rendement wegens allerlei factoren, zijn de ware oorzaak van de verlenging der voorziene termijnen. 's Lands nooden zijn uiterst groot: vernieling en beschadiging van onroerende goederen, van kunstwerken, van verkeerswegen door feiten van den oorlog; aanzienlijke vertraging van al de onderhoudswerken aan openbare en private gebouwen, van diverse installaties door den oorlog niet beschadigd doch die in goeden staat dienen te worden bewaard; voltooiing van de vóór 1940 aangevangen werken en die niet mogen verlaten worden, hetzij om dezelve te kunnen in bedrijf houden hetzij om den wederopbouw van woongelegenheden te kunnen ondernemen, enz.

13. — Wat betreft de voltooiingstermijnen van de eigenlijke Verbinding, wordt de kwestie verder onderzocht onder oogpunt van werken van de Burgerlijke Bouwkunde en, vervolgens, van de uitrusting der spoorbanen alsmede van de signalisatie.

Volgens een gemaakte studie, zou de sectie Noord-Centrale Halte, met inbegrip van dit station, afgewerkt zijn einde 1948-begin 1949, voor de werken van de Burgerlijke Bouwkunde, bijaldien de huidige toestand neiging vertoont om te verbeteren.

De werken van spoorweguitrusting kunnen, vervolgens, samen worden doorgedreven met de gelijkaardige werken voor de stations Brussel-Noord en Zuid en de aldaar uitlopende lijnen.

In dezelfde voorwaarden als hier voren, zou de sectie Centrale-Halte-Zuid grootendeels kunnen voltooid worden en de gedeeltelijke exploitatie van de Verbinding mogelijk maken.

Edoch, vorengenoemde data kunnen alleen onder voorbehoud worden opgegeven, in de eventualiteit van een snellen ontwikkelingsgang van den toestand.

De werken van uitrusting op de electrische spoorbanen kunnen gedaan worden, naar mate van de vordering der werken van de Burgerlijke Bouwkunde en, zooveel mogelijk, gelijklopend met deze. Doch, volgens een door de diensten van de N. M. B. S. omstandig uitgewerkte planning, zou de volledige inbedrijfstelling van de Verbinding, met inbegrip van de hooger gelegde stations Noord en Zuid, alsmede van de daarop uitlopende lijnen en de electrificatie van de spoorbanen, slechts tegen half 1950 mogen voorzien worden, echter steeds onder hetzelfde voorbehoud als hierboven, doch met de hoop dat een verbetering van den toestand — arbeidskrachten en productiviteit, alsmede overvloed aan materialen — toelate de termijnen te verkorten. Daartoe strekken al de pogingen.

Het gedeelte van de werken van de Noord- en Zuidstations, door de N. M. B. S. uitgevoerd, met de financieele

cière de l'Office, est fatalement en retard, à cause des énormes besoins de la reconstruction du réseau après la libération et des obstacles de tous genres apportés par l'occupation allemande, d'abord, par les opérations militaires, ensuite, et la nécessité d'assurer l'exploitation des gares.

CHAPITRE IV.

Estimation des dépenses d'achèvement de la Jonction, y compris celles relatives aux gares de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Midi et de leurs abords.

14. — Comme l'exposent les renseignements donnés aux paragraphes qui précèdent, il n'est guère possible actuellement de faire une estimation des dépenses restant à engager, qui serait basée sur des données précises.

Le chapitre IV du rapport de 1944, Chambre des Représentants, doc. 7, pages 10 à 13, donne des détails à ce sujet; le même chapitre du rapport de 1945, Chambre, doc. 2, session 1945-1946, pages 16 et 17, n° 14, également.

Depuis la création de l'Office, les rapports annuels traitent à plusieurs reprises de la question, ainsi que des nombreuses extensions et améliorations apportées au projet primitif et de leur influence sur les dépenses.

Signalons cependant, à titre d'exemple, la décision d'établir des quais sur la double voie centrale de la Jonction aux points d'arrêt Congrès et Brigittines (ou église de la Chapelle). Ces points d'arrêt n'étaient pas prévus en 1935; c'est ultérieurement que fut décidée la création de ces points d'arrêt sur la double voie Est pour faciliter le service, à intervalles rapprochés, des trains électriques de grande banlieue et de grande ceinture. Une telle exploitation ainsi que des trains électriques Anvers-Charleroi rendront plus commode aux voyageurs l'accès de divers quartiers de la ville.

En 1944, la même décision fut étendue à la double voie centrale. La double voie Ouest ne put pas bénéficier de cette mesure à cause de la dépense excessive qu'il eût fallu engager pour les expropriations supplémentaires et de la nécessité de disposer de deux voies directes.

Rappelons, à ce propos, que sur les plans primitifs d'avant 1914, le mot « Métropolitain » n'était inscrit que sur la double voie Est qui, dans l'esprit des promoteurs du projet, devait vraisemblablement être seule réservée à un service Métropolitain accéléré.

15. — Au rapport pour l'exercice 1937 (doc. 32 Chambre des Représentants, séance du 7 décembre 1937, chapitre IV, pp. 32 et suivantes), le total des dépenses à charge de l'Etat était estimé à 742 millions, y compris

deelname van het Bureau, wordt fataal vertraagd door de zeer aanzienlijke noodwendigheden van de weder in orde brengen van het spoorwegnet, na de bevrijding, en van de hinderpalen van allen aard door de Duitse bezetting opgehoogt, zoowel door de militaire verrichtingen als door de noodzakelijkheid de exploitatie van de stations te verzekeren.

HOOFDSTUK IV

Raming van de uitgaven voor de voltooiing van de verbinding met inbegrip van deze betreffende de stations Brussel-Noord en Brussel-Zuid en hun toegangswegen.

14. — Zooals blijkt uit de inlichtingen verstrekt in de voorafgaande paragrafen, is het, oogenblikkelijk, gansch onmogelijk een raming te doen van de nog te bewilligen uitgaven, die op nauwkeurige gegevens zou gegrond zijn.

Hoofdstuk IV van het verslag over 1944, Kamer der Volksvertegenwoordigers, stuk 7, blz. 10 tot 13, geeft daaromtrent de noodige bijzonderheden; hetzelfde hoofdstuk van het verslag van 1945, Kamer, stuk 22, zittingsjaar 1945-46, blz. 16 en 17, n° 14, insgelijks.

Sedert de oprichting van het N.B.V., handelen de verslagen herhaaldelijk, over de kwestie, alsmede over de talrijke uitbreidingen en verbeteringen aan het oorspronkelijk ontwerp toegebracht en over hun invloed op de uitgaven.

Doen wij, nochtans, ten titel van voorbeeld, opmerken dat werd beslist perrons aan te leggen op het dubbel centraal spoor van de Verbinding, op de stilstandplaatsen Congres en Brigitinnen (of Kapellekerk). Die stilstandplaatsen waren, in 1935, niet voorzien; eerst later, werd het tot stand brengen van die stilstandplaatsen op het dubbel Oostelijk spoor, beslist, ter vergemakkelijking van den dienst der electriche treinen van groote voorstad en van groote ringbaan, met nabij gelegen tusschenruimten, en van de electriche treinen Antwerpen-Charleroi, om aan de reizigers den toegang te vergemakkelijken tot de verschillende stadswijken.

In 1944 werd dezelfde beslissing uitgebreid tot het dubbel centraal spoor. Het Westelijk dubbelspoor kon van dien maatregel niet genieten, ter oorzake van de buitensporige uitgave voor de bijkomende onteigeningen en van de noodzakelijkheid te beschikken over twee rechtstreeksche sporen.

Herinneren wij, dienaangaande, dat, op de oorspronkelijke plans van vóór 1914, het woord « Métropolitain » slechts geschreven stond op het Oostelijk dubbelspoor dat in den geest van de makers van het ontwerp, waarschijnlijk alleen voor een metropolitaanschen ijldienst moest voorbehouden worden.

15. — In het verslag over het dienstjaar 1937 (stuk 32, Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 7 December 1937, Hoofdstuk IV, blz. 32 en volgende) werd het totaal van de uitgaven ten laste van den Staat

les améliorations et extensions estimées à cette époque 95 millions; il y en eut bien d'autres depuis. Les expropriations non prévues en 1935, lors de la création de l'Office, représentaient 89 millions en 1937. Le coût des travaux au 10 mai 1940, déduction faite des expropriations, s'élevait donc à 653 millions.

Cette dernière somme, suite aux hausses successives de l'index de 1937 à 1940 représente 834 millions. Elle comporte les améliorations décrétées dans l'intervalle, les sommes dépensées pour d'autres travaux tels le renforcement des plafonds du tunnel, pour compte du Ministère de la Défense Nationale en vue de la protection aérienne et le renforcement de la dalle supérieure du tunnel sous la place à établir autour du Monument Albert I, au bas du Mont des Arts, etc... Toutes ces dernières dépenses ont été portées à des comptes pour ordre.

Dans le rapport annuel 1944-1945, l'Office a essayé d'établir en faisant plusieurs hypothèses résultant de la guerre, une estimation des dépenses restant à faire, compte tenu de celles engagées avant le 10 mai 1940 et des travaux faits pendant la guerre.

**

Nous avons dit l'an dernier qu'en s'en tenant provisoirement au coefficient de majoration de 100 % (prix doublés), les chiffres resteraient inchangés.

Tenant compte des dépenses faites depuis octobre 1944, le tableau se présenterait comme suit :

	En millions O.N.J. S.N.C.F.B.	
	—	—
» a) Travaux exécutés avant et pendant l'occupation (prix au 10 mai 1940) :		
» O. N. J.	239	—
» S. N. C. F. B.	—	209,5
» b) Suppléments payés pendant l'occupation :		
» O. N. J.	45	—
» S. N. C. F. B.	—	21
» c) Suppléments depuis la libération :		
» O. N. J.	12	—
» S. N. C. F. B.	—	3,5
» d) Travaux restant à exécuter (coefficient 200) :		
» O. N. J.	482	—
» S. N. C. F. B.	—	641
» Totaux :	778	875

geschat op 742 miljoen, met inbegrip van de verbeteringen en uitbreidingen die, alsdan, op 95 miljoen werden geraamd en de in 1935 door het Bureau niet voorziene onteigeningen vertegenwoordigden 89 miljoen in 1937 (bij de oprichting van het N.B.V.) te weten 653 miljoen, min de kosten van de onteigeningen (cijfer van 10 Mei 1940).

Deze laatste som, ten gevolge van de opeenvolgende verhoogingen van den index van 1937 tot 1940, vertegenwoordigt 834 miljoen. Zij omvat de inmiddels verordende verbeteringen, de sommen uitgegeven voor andere departementen, zooals b.v. verzwaren van de tunnelplafonds, voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging, met het oog op de bescherming tegen luchtgevaar, verzwaaring van de bovenste dekplaat van de tunnel, onder de aan te leggen plaats rondom het Monument Albert I, beneden den Kunstberg, enz., al die laatste uitgaven werden gebracht op rekeningen voor order.

In het jaarverslag 1944-45 heeft het Bureau getracht, — aan de hand van onderscheidene onderstellingen als gevolg van den oorlog — een raming op te maken van de nog te doene uitgaven, rekening gehouden met die welke vóór 10 Mei 1940 werden bewilligd, van de gedurende den oorlog uitgevoerde werken.

**

Wij zegden verleden jaar, dat met zich voorloopig aan den verhoogingscoëfficiënt van 100 % (verdubbelde prijzen), de cijfers onveranderd zouden blijven.

Rekening gehouden met de uitgaven gedaan, sedert October 1944, zou de tabel zich voordoen als volgt :

	In miljoenen N.B.V. N.M.B.S.	
	—	—
» a) Werken uitgevoerd vóór en gedurende de bezetting (prijs van 10 Mei 1940) :		
» N. B. V.	239	—
» N. M. B. S.	—	209,5
» b) Toeslagen betaald gedurende de bezetting :		
» N. B. V.	45	—
» N. M. B. S.	—	21
» c) Toeslagen sedert de bevrijding :		
» N. B. V.	12	—
» N. M. B. S.	—	3,5
» d) Nog uit te voeren werken (coëfficiënt 200) :		
» N. B. V.	482	—
» N. M. B. S.	—	641
» Totalen :	778	875

» La dépense totale à charge de l'O.N.J. serait donc de :

» $778 + 2/3 \times 875 = 1.359$ millions, dont resteraient à
» dépenser $482 + 2/3 \times 641 = 910$ millions.

» Au rapport annuel de 1944, la dépense restant à faire,
» soit 911 millions aux prix doubles, était estimée à 460
» millions aux prix du 10 mai 1940.

» Ces chiffres ne comprennent pas les expropriations
» faites par l'O. N. J. qui s'élèvent à 132 millions et qui
» seront compensées, et au-delà, par l'aliénation ultérieure
» des terrains. »

Mais actuellement, il n'est plus question de s'en tenir, pour une estimation, à un coefficient de 2 par rapport à 1940. Les salaires officiels ont plus que doublé; les traitements également. Pour les prix des matériaux, l'Office avant de les admettre, exige l'approbation de l'organisme régulateur des prix du Ministère des Affaires Economiques. Mais il n'y a pas à se le dissimuler, il y a une tendance à une augmentation des prix, ainsi qu'en témoigne, par rapport à la moyenne des années 1940-1945, le pourcentage des suppléments payés sur les prix de 1938 et 1939, indexés en 1940.

Une constatation analogue peut se faire en examinant les résultats d'adjudications publiques des diverses administrations; les variations sont telles qu'elles montrent les appréhensions des entrepreneurs qui désirent se couvrir, surtout quand les délais d'exécution sont assez longs. Comme tout le monde a pu le constater, la hausse est encore plus élevée pour les constructions pour compte de l'industrie privée.

Il est cependant urgent de continuer les travaux et de ne pas les interrompre jusqu'à achèvement complet. Les travaux sont, du reste, entrés, en 1946, dans une période active qui doit persister en 1946 et les années suivantes.

Tout en espérant que les conséquences de ces temps économiquement troublés s'atténueront au fur et à mesure de la satisfaction des besoins les plus impérieux, on peut, dès à présent, procéder à une réévaluation des dépenses probables, à charge de l'Etat, pour les années à venir. Nous les donnons ci-après :

Année 1947	...	400 millions
» 1948	...	500 »
» 1949	...	400 »
» 1950 et suivantes (parachèv.)	...	400 »
Total :		1.700 millions

Ces prévisions ne comprennent pas la partie des travaux à payer par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, comme participation aux travaux compris entre Bruxelles-Nord et Schaerbeek, d'une part, et entre Bruxelles-Midi et Forest, d'autre part. Le taux de cette partici-

» De algeheele uitgave ten laste van het N. B. V. ware
» dus :

» $778 + 2/3 \times 875 = 1.359$ miljoen, waarvan overblij-

» ven om uit te geven $482 + 2/3 \times 641 = 910$ miljoen.
» In het jaarverslag over 1944, werd de nog overblij-

» vende som voor uitgaven, — te weten 911 miljoen,
» tegen de verdubbelde prijzen, — geraamd op 460 mil-
» lionen, tegen de prijzen van 10 Mei 1940.
» Die cijfers omvatten niet de door het N. B. V. gedane
» onteigeningen die de som bereiken van 132 miljoen en
» die meer dan vergoed zullen worden door de latere ver-
» vreemding van de gronden. »

Doch thans is er geen sprake meer zich, voor een raming, te houden aan een coëfficiënt van 2 ten overstaan van 1940.

De officiële salarissen zijn meer dan verdubbeld; de wedden insgelijks. Voor de prijzen van de materialen, eischt het Bureau, alvorens ze te aanvaarden, de goedkeuring van de regelingsinrichting van de prijzen, in het Ministerie van Economische Zaken.

Men moet het zich echter niet verhalen: er bestaat een neiging tot een verhooging der prijzen, zooals dit blijkt, ten aanzien van het gemiddelde voor de jaren 1940-1945, uit het percentage van de supplementen betaald op de prijzen van 1938 en 1939, in 1940 geïndexeerd.

Een dergelijke vaststelling kan worden gedaan wanneer men de uitslagen nagaat van openbare aanbestedingen van de onderscheidene besturen; de verschillen zijn zoodanig dat zij de beduchtheden doen blijken van de aannemers die verlangen zich te dekken, vooral wanneer de uitvoeringstermijnen tamelijk lang zijn. Iedereen heeft kunnen vaststellen dat de verhooging nog sterker is voor de bouwwerken voor rekening van de private nijverheid.

Er is echter haast bij de werken door te zetten en ze tot hun voleindiging toe, niet meer te onderbreken. Trouwens, in 1946, zijn de werken in een actief stadium getreden, dat, in 1946 en volgende jaren, op tempo dient gehouden te worden.

Met den wensch dat de gevolgen van deze economisch beroerde tijden van lieverlede en tot voldoening aan de meest dringende behoeften, mogen vermilderen, wordt het mogelijk, van nu af aan, tot een herwaardeering over te gaan van de waarschijnlijke uitgaven ten laste van den Staat, voor de komende jaren. Ziehier die ramingen :

Jaar 1947	...	400 miljoen
» 1948	...	500 »
» 1949	...	400 »
» 1950 en volgende (voll. afwerking)	...	400 »
Totaal :		1.700 miljoen

Deze ramingen omvatten niet het gedeelte van de werken ten laste van de N. M. B. S., als deelneming aan de werken begrepen tusschen Brussel-Noord en Schaarbeek, eenerzijds, en tusschen Brussel-Zuid en Vorst, anderzijds. Het quotum van die aan de Regeering voor te leggen deel-

pation, à soumettre au Gouvernement, n'est pas encore arrêté. Il était primitivement d'un tiers.

Tenant compte des chiffres précités, le coût total des travaux à charge de l'Etat peut donc être estimé actuellement à 899 millions (dépenses probables fin 1946) + 1.700 millions = 2.599 millions.

Il y aurait lieu, par conséquent, de porter à 2.600 millions le plafond de 400 millions, fixé par la loi du 11 juillet 1935 et qui avait été majoré de 893 millions à la faveur de la loi fixant le budget extraordinaire pour 1940.

L'Office espère, néanmoins, que le coût élevé des travaux ne se maintiendra pas aux niveaux actuels.

16. — Si nous suivons la courbe des dépenses annuelles de l'O. N. J., nous pouvons remarquer un écart croissant entre le chiffre des prévisions et celui des réalisations, comme le montre le tableau suivant :

Année	Crédit voté	Dépenses	Solde	Disponible
1935	30 M.	256.542,69 +	29.743.457,31	29 M.
1936	30 M.	8.157.653,73 +	21.842.346,27	50 M.
1937	30 M.	59.122.541,93 —	29.122.541,93	20 M.
1938	110 M.	76.197.236,26 +	33.802.763,74	54 M.
1939	170 M.	117.177.871,83 +	52.822.128,17	106 M.
1940	170 M.	113.414.700,70 +	56.585.299,30	165 M.
1941	104 M.	99.547.327,00 +	4.452.672,73	170 M.
1942	1 M.	78.181.368,63 —	77.181.368,63	93 M.
1943	1 M.	37.770.799,32 —	36.770.799,32	56 M.
1944	1 M.	32.037.315,94 —	31.037.315,94	24 M.
1945	75 M.	60.065.844,07 +	14.934.155,93	40 M.
1946	75 M.	218.000.000,00 —	143.000.000,00	—103 M.
797 M.		899.000.000,00		

La disponibilité négative probable sur l'ensemble des crédits votés fin 1946 sera compensée par l'utilisation des recettes propres de l'Office — 80.000.000 de francs depuis les débuts de l'O. N. J. à fin 1946 — et par un crédit supplémentaire de 50.000.000 de francs demandés aux Chambres législatives.

name staat nog niet vast. Aanvankelijk bedroeg het één derde.

Rekening gehouden met vorengenoemde cijfers, mogen dus de gezamenlijke kosten van de werken ten laste van den Staat, op dit oogenblik worden geschat op 899 miljoen (waarschijnlijke uitgaven einde 1946) + 1.700 miljoen = 2.599 miljoen.

Het ware dienvolgens noodig, op 2.600 miljoen het plafond te stellen van 400 miljoen, bepaald bij de wet van 11 Juli 1935, en dat tot op 893 miljoen was verhoogd geworden door de wet houdende de Buitengewone Begroeting voor 1940.

Het N. B. V. drukt den wensch uit dat de hooge kosten van de werken zich niet op het huidig peil zullen blijven houden.

16. — Wanneer wij de curven volgen van de jaarlijksche uitgaven van het N. B. V., kunnen wij een stijgende afwijking bemerken van het cijfer der ramingen en dat van de werkelijkheid, zooals blijkt uit onderstaande tabel :

Jaar	Bewilligd Krediet	Uitgaven	Saldo	Beschik- baar
1935	30 M.	256.542,69 +	29.743.457,31	29 M.
1936	30 M.	8.157.653,73 +	21.842.346,27	50 M.
1937	30 M.	59.122.541,93 —	29.122.541,93	20 M.
1938	110 M.	76.197.236,26 +	33.802.763,74	54 M.
1939	170 M.	117.177.871,83 +	52.822.128,17	106 M.
1940	170 M.	113.414.700,70 +	56.585.299,30	165 M.
1941	104 M.	99.547.327,00 +	4.452.672,73	170 M.
1942	1 M.	78.181.368,63 —	77.181.368,63	93 M.
1943	1 M.	37.770.799,32 —	36.770.799,32	56 M.
1944	1 M.	32.037.315,94 —	31.037.315,94	24 M.
1945	75 M.	60.065.844,07 +	14.934.155,93	40 M.
1946	75 M.	218.000.000,00 —	143.000.000,00	—103 M.
797 M.		899.000.000,00		

De waarschijnlijke faliekante beschikbaarheid op het geheel van de einde 1946 goedgekeurde kredieten zal worden vergoed door de benutting van de aan het Bureau eigen ontvangsten : 80.000.000 frank sedert de aanvankelijke werkzaamheden van het N. B. V., tot einde 1946 en door een bijkomend krediet van 50.000.000 frank dat aan de Wetgevende Kamers werd aangevraagd.

CHAPITRE V.

Urbanisme. — Ventilation. — Chauffage urbain.

17. — Urbanisme.

Les études faites pour résoudre la question de l'urbanisme de la zone traversée par la jonction n'ont pas encore abouti à une solution.

L'O. N. J. a fourni aux autorités communales de la Ville de Bruxelles, le résultat des études faites pendant la guerre.

D'autre part, à l'Ouest des voies ferrées, la Ville de Bruxelles est amenée à étudier l'exécution, en commun avec les communes intéressées de Saint Josse-ten-Noode et de Schaerbeek, ainsi qu'avec la province de Brabant, de l'urbanisation imposée en même temps par le déplacement de la gare de Bruxelles-Nord, le prolongement du Boulevard Emile Jacqmain à l'emplacement du lit de la Senne et l'aménagement des terrains de la gare de l'Allée Verte.

Si la Ville de Bruxelles est la principale intéressée dans l'exécution de ces plans en vertu des droits de l'autonomie communale, l'Office ne peut cependant se désintéresser de la question, au point de vue de la mise en valeur de son domaine immobilier (exécution de la loi du 11 juillet 1935), et également pour l'exécution de sa mission ferroviaire, car les proportions du plafond du tunnel, ainsi que l'emplacement des égouts et canalisations diverses varient avec le tracé de la voirie à établir sur le tunnel.

Il est à souhaiter que les études reprises par la Ville aboutissent rapidement et que les alignements définitifs puissent être proposés afin de pouvoir procéder à l'aliénation des terrains et à la reconstruction immobilière.

L'Office, et bon nombre de délégués de la Ville, ne désirant pas collaborer avec l'administration du Grand-Bruxelles pendant la guerre, l'O. N. J. dut s'occuper seul de la question.

Depuis la libération de Bruxelles, l'autorité communale eut à s'occuper d'innombrables questions relatives à la liquidation du passé et à la collaboration avec les armées alliées.

Espérons que les études définitives seront terminées à bref délai, que la Commission d'Urbanisme de l'agglomération bruxelloise, d'abord, le Conseil Supérieur de l'Urbanisme, ensuite, et puis la Direction générale de l'Urbanisme, seront à même de soumettre au Département des Travaux Publics et à l'Office, les solutions à réaliser im-

HOOFDSTUK V

Urbanisme. — Ventilatie. — Binnensteedsche verwarming.

17. — Urbanisme.

De studie er toe strekkende de kwestie op te lossen van den stedenbouw binnen het door de verbinding aangesneden gebied, konden nog niet tot een goed einde gebracht worden.

Het N. B. V. heeft aan de stedelijke overheid van Brussel de uitslagen medegedeeld van de gedurende den oorlog gedane studies.

Anderzijds, ten Westen van de spoorbanen, is de stad Brussel moeten overgaan tot het bestudeeren, gemeenschappelijk met de betrokken gemeenten St-Joost-ten-Noode en Schaerbeek, alsmede met de provincie Brabant, van de uitvoering van de urbanisatie terzelfdertijd opgelegd door de verplaatsing van het station Brussel-Noord, de verlenging van de Emiel Jacqmain-laan tot de plaats van de bedding der Zenne, en de geschiktmaking van de terreinen van het station Groendreef.

Indien de Stad Brussel de voornaamste belanghebbende is bij de ten uitvoerlegging van die plans, op grond van de rechten der gemeentelijke zelfstandigheid, kan echter het Bureau zich voor de kwestie niet onverschillig toonen, wat betreft het te waarde maken van zijn onroerend domein (uitvoering van de wet van 11 Juli 1935), en insgelijks voor de uitvoering van zijn spoorwegtaak, dewijl de verhoudingen van het tunnelplafond, alsmede de ligging van de riolen en onderscheidene leidingen verschillen al naar gelang het tracé van de op de tunnel aan te leggen straatwegen.

Het ware te wenschen dat de studies welke door de Stad opnieuw werden aangevat spoedig tot een goed einde komen en dat de definitieve rooilijnen eerlang voorgesteld worden, ten einde de terreinen te kunnen vreemden en met het herbouwen van onroerende goederen een anvang te maken.

Daar het Bureau, zoowel als tal van Stadsafgevaardigden, onder den oorlog, met het bestuur van Groot-Brussel weigerden mede te werken, zoo moest het N. B. V. alleen zich met de kwestie bezig houden.

Sedert de bevrijding van Brussel, moest de gemeentelijke overheid zich bezig houden met ontelbare kwesties betreffende de aanzuivering van het verleden en de medewerking met de geallieerde legers. Laat ons hopen dat de definitieve studies eerlang zullen geëindigd zijn, dat de Urbanisatie-Commissie van de Brusselsche agglomeratie, op de eerste plaats, vervolgens de algemeene Directie van het Urbanisme in staat zullen zijn aan het Departement van Openbare Werken en aan het Bureau de dadelijk te verwezenlijke oplossingen te onderwerpen, zooals werd

médiatement, ainsi qu'il a été exposé dans le rapport annuel précédent, pages 17 et 18, document n° 22, Chambre, session 1945-1946.

La réalisation de tout plan définitif d'urbanisme est évidemment subordonnée à l'achèvement des travaux ferroviaires. Ceux-ci doivent donc être poussés avec la plus grande célérité compatible avec les circonstances assez particulières du moment.

Au point de vue ferroviaire et économique, la réalisation de la Jonction Nord-Midi, complétée par l'électrification d'une grande partie du réseau, dotera la Belgique d'un outil de prospérité générale, dont il est difficile, dès à présent, de mesurer toutes les conséquences directes et indirectes. Celles-ci sont susceptibles, en effet, de donner à l'industrie et au commerce de tout le pays, des possibilités dont les répercussions de toute nature ne peuvent être que favorables.

18. — *Ventilation.*

Les études et le cahier des charges en vue de la mise en adjudication des moteurs ventilateurs sont terminés, de façon à pouvoir entamer les travaux dès que l'avancement de l'entreprise du tunnel le permettra.

Rappelons que la généralisation de l'électrification du noyau central du réseau belge a permis de simplifier les installations de ventilation prévues primitivement.

19. — *Chauffage urbain.*

La situation est restée sans changement. La question est importante, tant au point de vue général que pour la jonction et, particulièrement, les grandes gares de Bruxelles.

Il eût été souhaitable que les installations pour la fourniture de chaleur à bas prix, eussent pu être achevées en même temps que la Jonction proprement dite.

Dans les circonstances actuelles, on ne peut espérer une réalisation aussi rapide, et l'Office, pour les trois gares principales, a dû étudier une solution provisoire, utilisant des sources de chaleur à établir à Forest, pour la gare du Midi avec raccord à la gare Centrale et à Schaerbeek pour Bruxelles-Nord.

Il est à espérer cependant que la création d'un organisme du type intercommunal, avec participation des Pouvoirs intéressés, soit fondé le plus tôt possible et entre dans la phase d'exécution. L'état des études techniques faites par l'Office et la Ville de Bruxelles le permet.

Nous nous bornons à rappeler, ci-après pour mémoire, ce que nous disions au paragraphe 18 du rapport annuel précédent (Document parlementaire, Chambre, n° 22, session 1945-1946, pages 18 et 19) :

« Il s'agissait, au début, d'étudier une solution commune

uiteengezet in het vorig jaarverslag, bladz. 17 en 18, stuk n° 22, Kamer Zittingsjaar 1945-1946.

Het is klaar dat de uitvoering van elk definitief urbanisatieplan afhankelijk is van de voltooiing van de spoorwegwerken. Deze moeten derhalve met den grootsten ijver worden doorgezet, rekening gehouden met de gansch bijzondere toestanden van het oogenblik.

Het spoorwegen en economisch oogpunt, de uitvoering van de Noord-Zuid-Verbinding, aangevuld door de electrificatie van een groot gedeelte van het net, zal aan België een werktuig van algemeenen welstand verschaffen, waarvan het, van nu af reeds, moeilijk is al de recht- en onrechtstreeksche gevolgen te meten.

Deze gevolgen zijn inderdaad vatbaar om aan de nijverheid en den handel van gansch het land mogelijkheden te schenken, waarvan de weerslagen van allen aard niet anders dan gunstig kunnen zijn.

18. — *Ventilatie.*

De studies en het lastenkohier met het oog op het in aanbesteding stellen van de ventilator-motoren zijn geëindigd, zoodat het mogelijk is de werken aan te vangen zoodra de voortzetting van de tunnelwerken dit zal toelaten.

Herinneren wij er aan dat de veralgemeening van de electrificatie van het centraal knooppunt van het Belgisch net heeft toegelaten de aanvankelijk voorziene ventilatie-inrichtingen te vereenvoudigen.

19. — *Binnensteedsche verwarming.*

De toestand blijft ongewijzigd. De kwestie is van belang, zoowel uit algemeen oogpunt als voor de verbinding en, meer in 't bijzonder, de groote Brusselsche stations.

Het ware te wenschen dat de inrichtingen voor de levering van warmte tegen billijken prijs, hadden kunnen voltrokken zijn tegelijker tijd als de eigenlijke Verbinding.

In de huidige omstandigheden, kan men een zoo spoedige uitvoering niet verwachten en, voor de drie hoofdstations, was het Bureau verplicht een voorloopige oplossing te bestudeeren, daartoe gebruik makend van de te Vorst aan te brengen warmtebronnen, voor het Zuidstation met aansluiting op de Centrale-Halte en te Schaarbeek, voor Brussel-Noord.

Het is nochtans te hopen dat het tot stand brengen van een organisme van het Intercommunaal type, zoodra mogelijk plaats hebben en tot uitvoering kan gebracht worden. De staat van de technische studies door het Bureau en door de Stad Brussel ondernomen laat dit toe.

Wij beperken ons, hierna pro memorie, te herinneren wat wij zegden in paragraaf 18 van het vorig jaarverslag, Parlementair stuk; Kamer, n° 22, zittingsjaar 1945-1946, bladz. 18 en 19 :

« Het gold, in den beginne, een gemeenschappelijke

» pour le chauffage des trois gares : Bruxelles-Nord, Centrale, Midi. D'accord avec la Ville, l'Office créa un bureau d'études de cette question. Le plan consistait à utiliser une bonne partie de la chaleur perdue à la condensation dans les centrales thermo-électriques produisant uniquement de la puissance électrique, de façon à améliorer très sensiblement le rendement et obtenir des calories économiquement, tout en permettant une réduction éventuelle du prix du courant. En même temps, la consommation de charbon s'en trouverait sensiblement réduite.

» En outre, il semble superflu d'insister sur les avantages d'une transmission de chaleur à distance, évitant ainsi à la circulation urbaine, le transport constant de combustibles, l'enlèvement de cendrées, l'installation de chaufferies coûteuses, la construction de cheminées néfastes au paysage, la pollution de l'atmosphère; on peut ajouter l'économie de main-d'œuvre, le gain de place dans les bâtiments, la suppression de dangers d'incendies, de poussière, etc...

» On ne tarda pas à s'apercevoir des avantages énormes, directs et indirects, de l'extension du système à des édifices publics dotés de chaufferies vétustes à rendement très défectueux, au Palais de Justice, aux bâtiments des Ministères, aux écoles, etc... On peut citer, également, les bâtiments publics à construire prochainement : Bibliothèque du Roi Albert, Musées ancien et moderne, Mont des Arts, etc...

» Les projets prirent ainsi de plus en plus d'extension et les études techniques furent poussées assez loin pendant l'occupation; des rapports importants furent publiés par l'O. N. J. Une enquête faite chez les propriétaires d'immeubles importants montra que l'idée était accueillie avec enthousiasme. Tous s'engageaient volontiers à payer les calories à un prix au moins équivalant aux dépenses que leur représentait le chauffage et même un prix supérieur. »

CHAPITRE VI.

Comptes de gestion de l'Office.

20. — *Compte définitif de 1945.*

Ce compte a déjà figuré au XI^e Rapport annuel de l'Office, accompagnant le projet de loi modifié concernant l'exercice 1946. Nous le publions à nouveau, à l'occasion du présent rapport (Annexe n° III).

» oplossing te vinden voor de verwarming van de drie stations : Brussel-Noord, Centrale-Halte en Brussel-Zuid. In overeenstemming met de Stad, heeft het Bureau een studiebureau voor deze kwestie opgericht. De opvatting was : een goed gedeelte van de verloren warmte voor de condensatie te benutten, in de thermo-electrische stations die alleenlijk electrische kracht voortbrengen, derwijze de rendeeing sterk te vermeerderen en op zeer economische wijze kaloriën te bekomen, tevens den prijs van den stroom eventueel te verminderen. Het kolenverbruik zou, terzelfdertijd, op gevoelige wijze verminderd worden.

» Daarenboven schijnt het onnoodig te moeten aandringen op de voordeelen van een warmteoverbrenging op afstand waardoor uitgeschakeld wordt : het aanhoudend omvoeren, binnen de stad, van brandstof, het opruimen van den afval der stookovens, de kostbare inrichting van stookplaatsen, het bouwen van voor het landschap afzichtelijke schoorsteenen, de verontreiniging van den dampkring; men kan er aan toevoegen : de bezuiniging van arbeidskrachten, het winnen aan ruimten in de gebouwen, het uitschakelen van brandgevaar, van stof en vuil, enz...

» Men begon aldaar in te zien, de rechtstreeksche en onrechtstreeksche voordeelen gehecht aan de uitbreiding van het stelsel tot de openbare gebouwen, met de ouderwetsche en slecht warmende stookinrichtingen, tot het Paleis van Justitie, tot de Ministerieele gebouwen, de scholen, enz... Men mag insgelijks daaronder begrijpen : de eerlang op te richten openbare gebouwen, de Koning Albert-Bibliotheek, de Musea voor oude en hedendaagsche Kunst, den Kunstberg, enz.

» Alzoo, namen de ontwerpen meer en meer uitbreiding; de tijdens de bezetting tamelijk ver gedreven technische studiën en belangrijke verslagen werden door het Bureau in het licht gegeven. Een onderzoek gedaan bij de eigenaars van aanzienlijke vaste goederen toonde hoezeer de opvatting met geestdrift werd begroet. Allen namen graag de verbintenis, de calorieën te betalen tegen den prijs van ten minste dezelfde waarde, ja zelfs meer dan hetgeen zij thans aan verwarming uitgeven. »

HOOFDSTUK VI.

Beheersrekening van het Bureau.

20. — *Eindrekening van 1945.*

Die rekening kwam reeds voor in het XI^{de} jaarverslag van het Bureau, gehecht aan het gewijzigd wetsontwerp, betreffende het dienstjaar 1946.

Wij geven ze opnieuw, bij gelegenheid van het onderhavig verslag (Bijlage n° III).

21. — *Compte provisoire de 1946.*

Un crédit de 75.000.000 de francs avait été primitivement demandé pour cet exercice. Dès le mois de mai toutefois, il apparaissait que cette somme serait insuffisante et qu'il serait nécessaire, afin de pouvoir couvrir les dépenses indispensables, non seulement d'envisager l'utilisation des recettes propres à l'Office (ce qui, jusqu'ici, n'avait pas été fait pour la clarté des écritures), mais encore de solliciter du pouvoir législatif un crédit supplémentaire. Cette situation peut être résumée de la manière suivante :

1. Dépense probable fr.	217.000.000
2. Crédits et disponibles :	
a) Solde des crédits antérieurs, y compris celui de 1945 fr.	40.000.000
b) Crédit primitif de l'exercice 1946	75.000.000
c) Recettes propres de de l'O. N. J. (1936 à fin 1946) (1)	80.000.000
	195.000.000
	— 22.000.000

Il est à remarquer que, des chiffres ci-dessus, celui de 217.000.000 de francs pour les dépenses probables évalué fin août 1946 doit être considéré comme un minimum qui pourrait être dépassé. Le crédit supplémentaire demandé au Budget Extraordinaire de 1946 au montant de 50 millions de francs donnera vraisemblablement à l'Office les ressources nécessaires pour l'année 1946.

(1) *Recettes de l'Office.* — Nous reproduisons ci-après la note figurant à la suite du Compte de Prévisions pour 1946 :

« Les recettes propres de l'Office sont versées mensuellement au Budget pour Ordre; l'Office peut en disposer, au même titre que des sommes provenant des versements de l'Etat (Statuts, art. 5). Fin 1946, le total prévu est évalué à 80 millions (depuis les débuts de l'O. N. J.). Il a été disposé de ces ressources pour la première fois au cours de l'exercice 1946. Elles figurent comme « Dépenses » au compte de gestion annuel de l'Office, à la suggestion de la Cour des Comptes. Ne représentant toutefois pas une dépense réelle, elles n'apparaissent que pour mémoire. »

21. — *Voorloopige rekening van 1946.*

Voor dit dienstjaar, was aanvankelijk een krediet aangevraagd van 75.000.000 frank.

Sinds de maand Mei, evenwel, kwam het voor dat die som onvoldoende zou zijn en dat het zou noodig zijn, ten einde de onontbeerlijke uitgaven te kunnen dekken, niet alleen de benutting te voorzien van de aan het Bureau eigen ontvangsten (hetgeen tot hiertoe niet werd gedaan om wille van de klaarheid der schriften), maar nog, van de wetgevende macht een bijkrediet te verzoeken. Die toestand kan op de volgende wijze worden samengevat :

1. Waarschijnlijke uitgave fr.	217.000.000
2. Kredieten en beschikbare gelden :	
a) Saldo van de vroegere kredieten, met inbegrip van dat voor 1945 fr.	40.000.000
b) Aanvankelijk krediet voor het dienstjaar 1946	75.000.000
c) Eigen ontvangsten van het N. B. V. (1936 tot einde 1946) (1)	80.000.000
	195.000.000
	— 22.000.000

Er valt te bemerken dat van bovenstaande cijfers, dat van 217.000.000 frank voor de waarschijnlijke uitgaven, op einde Augustus 1946 geraamd, als een minimum moet worden aangezien, dat zou kunnen overschreden worden. Het op de Buitengewone Begrooting van 1945 aangevraagd bijkrediet, ten bedrage van 50.000.000 frank, zal waarschijnlijk aan het Bureau de noodige inkomsten voor het jaar 1946 verschaffen.

(1) *Ontvangsten van het Bureau.* — Ziehier de nota volgende op de Rekening van de voorziene uitgaven en inkomsten voor 1946 :

« De eigen ontvangsten van het Bureau worden maandelijks gestort op de Begrooting voor Order; het Bureau kan er over beschikken, zooals over de sommen voortkomend van de stortingen door den Staat (Statuten, art. 5). Einde 1946, wordt het voorzien totaal geraamd op 80.000.000 frank (sedert de inwerkingtreding van het N. B. V.). Voor de eerste maal, werd over die middelen beschikt in den loop van het dienstjaar 1946. Zij komen voor als « Uitgaven » op de jaarlijksche beheersrekening van het Bureau, op ingeving van het Rekenhof. Daar zij evenwel geen wezenlijke uitgaaf vertegenwoordigen, komen zij alleen voor pro memorie. »

DÉPENSES.

Personnel (Traitements, salaires, etc.).

L'application des dispositions de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat a nécessité la majoration de la prévision primitive des dépenses, qui a été portée de 3.890.000 francs à 5.720.000 francs. Ce montant sera probablement atteint à peu de chose près.

Dépenses de matériel. — Frais de gestion.

Le crédit prévu sera insuffisant. Dépense probable : 418.000 francs, contre une prévision de 370.000 francs.

Entreprises et travaux.

	O.N.J.	S.N.C.F.B.	Total
Prévisions	155.000.000	60.000.000	215.000.000
Dépenses au 31-8-46	98.000.000	23.000.000	121.000.000

La marge existant à cette dernière date est donc de 94.000.000 de francs environ.

Bon nombre d'entreprises ayant été adjudgées dans le courant de l'année, il est à présumer que l'allure des dépenses ira en s'accroissant au cours des mois à venir.

En admettant que cette marge soit entièrement absorbée, la dépense mensuelle moyenne des 4 derniers mois serait de 95 millions : $4 = 23,5$ millions environ. Cette moyenne n'a pas été atteinte au cours des mois de juin, juillet et août écoulés (entre 21 et 22 millions), pendant lesquels d'importantes avances sur suppléments dus aux entrepreneurs ont été payées. La dépense pourrait donc être inférieure à la prévision et se limiter aux chiffres suivants :

Dépenses totale probable : O. N. J., 145 millions ; S. N., 45 millions. Total : 190 millions.

Expropriations.

Prévision : 22.000.000 de francs.

Dépense au 31 août 1946 : 7.000.000 de francs.

Les expropriations projetées n'ont pu commencer qu'assez tard ; ceci explique l'écart assez considérable entre les deux chiffres. Actuellement, les opérations sont entrées dans une phase plus active. Il est à prévoir que le crédit inscrit sera presque entièrement absorbé à la fin de l'année. Dépense prévue : 21.000.000 de francs.

UITGAVEN.

Personeel (Jaarwedden, Salarissen, enz.).

Door de beschikkingen van het Besluit van den Regent van 20 Juni 1946 houdende het geldelijk statuut van het door den Staat bezoldigd personeel, moest de aanvankelijk voorziene verhooging van de uitgaven worden gebracht van 3.890.000 tot 5.720.000 frank. Dit bedrag zal nagenoeg worden bereikt.

Uitgaven voor materieel. — Kosten van beheer.

Het voorziene krediet zal ontoereikend zijn. Waarschijnlijke uitgave : 418.000 frank, tegen 370.000 frank die voorzien waren.

Aanneming en werken.

	N.B.V.	N.M.B.S.	Totaal
Voorzieningen	155.000.000	60.000.000	215.000.000
Uitgaven op 31-8-46	98.000.000	23.000.000	121.000.000

De op dien laatsten datum bestaande marge is dus ongeveer 94.000.000 frank.

Daar talrijke aannemingen in den loop van het jaar werden toegewezen, mag worden vermoed dat de gang van de uitgaven, in den loop van de komende maanden, zal toenemen.

Aannemende dat die marge volledig opgeslorpt wordt, zou de gemiddelde maandelijksche uitgave van de laatste 4 maanden 95 miljoen : $4 = 23,5$ miljoen ongeveer bedragen.

Dit gemiddelde werd in den loop van de jongste maanden Juni-Juli-Augustus niet bereikt (tusschen 21 en 22 miljoen) in welke maanden aanzienlijke voorschotten op aan de aannemers verschuldigde supplementen betaald werden.

De uitgave zou dus beneden het voorzien bedrag kunnen zijn en tot de volgende cijfers beperkt worden :

Waarschijnlijke algeheele uitgave : N. B. V., 145 miljoen ; N. M. B. S., 45 miljoen. Totaal : 190 miljoen.

Onteigeningen.

Voorzieningen : 22.000.000 frank.

Uitgaven op 31 Augustus 1946 : 7.000.000 frank.

De ontworpen onteigeningen konden slechts laattijdig geschieden, hetgeen een verklaring geeft voor het tamelijk groot verschil tusschen beide bedragen.

Thans worden de verrichtingen op meer actieve wijze doorgezet.

Het is te voorzien dat het ingeschreven krediet nagenoeg geheel zal worden opgebruikt op het einde van het jaar. Voorziene uitgave : 21.000.000 frank.

RECETTES.

Ventes.

Quelques adjudications de démolition de vieux immeubles, ainsi que la vente des documents d'adjudication ont produit, à fin août, une recette globale de 170.000 francs environ, contre une prévision de 200.000 francs. Nous prévoyons une recette finale de 180.000 francs.

Loyers.

Diverses circonstances (la crise des logements, en ordre principal), ont retardé les travaux de démolition prévus pour 1946. De ce fait, la recette totale pour loyers dépassera probablement 1.000.000 de francs contre 800.000 frs. prévus de ce chef.

Publicité.

La revision des contrats anciens, et la conclusion de nouveaux accords ont occasionné des recettes supplémentaires sur cet article. Au 31 août 1946, elles atteignaient 50.000 francs contre une prévision de 27.000 francs. Ce résultat ne sera vraisemblablement pas dépassé.

Remboursement de la S. N. C. F. B.

Ceux-ci, qui comportent 1/3 des dépenses assumées par l'Office pour le relèvement des gares du Nord et du Midi, se font toujours avec un certain décalage dans le temps pour des motifs comptables. Fin août 1946, elles atteignaient 5.000.000 de francs environ, contre un total prévu de 16.000.000 de francs. Nous pensons que la recette totale probable sera de l'ordre de 10.000.000 de francs.

Recettes diverses.

Ces dernières recettes, dans leur partie prévisible, sont habituellement peu importantes. Cette partie comprend des récupérations telles que des impôts, des dépenses de consommation d'eau, etc., avancées pour le compte de tiers; des ristournes sur primes d'assurances, certaines garanties locatives, etc...

Mais des récupérations beaucoup plus considérables ont eu lieu dans le courant de l'année, impossibles à prévoir en 1945. A titre exemplatif, nous mentionnons ci-après les plus importantes :

1. Récupération du prix des ciments anglais, acquis

ONTVANGSTEN.

Verkoopingen.

Eenige aanbestedingen van afbraak van oude gebouwen, alsmede de verkoop van aanbestedingsstukken hebben, op einde Augustus, een globale ontvangst gegeven van ongeveer 170.000 frank, tegen een voorziening van 200.000 fr. Wij voorzien een eindelijke ontvangst van 180.000 frank.

Huurgelden.

Onderscheidene omstandigheden (de woningscrisis b.v.) hebben de voor 1946 voorziene sloopingswerken vertraagd. Dien tengevolge, zal de totale ontvangst waarschijnlijk 1.000.000 frank bedragen, tegen 800.000 frank welke men had voorzien.

Publiciteit.

De herziening van de oude contracten en het sluiten van nieuwe overeenkomsten hebben, op dit artikel, bijkomende ontvangsten laten boeken. Op 31 Augustus 1946, bereiken zij 50.000 frank, tegen een voorziening van 27.000 frank. Die uitslag zal waarschijnlijk niet overschreden worden.

Terugbetalingen aan de N. M. B. S.

Deze, omvattende 1/3 van de door het Bureau op zich genomen uitgaven voor het hoogerleggen van de stations Noord en Zuid, worden steeds gedaan met een zeker appreciatieverschil in den tijd, om redenen van rekenplichtigen aard.

Einde Augustus 1946, bereikten zij ongeveer 5.000.000 fr., tegen een voorzien totaal van 16.000.000 frank.

Wij denken dat de waarschijnlijke algehele ontvangsten rond de 10.000.000 frank zal bedragen.

Allerlei ontvangsten.

In hun voorzienbaar gedeelte, zijn deze laatste ontvangsten gewoonlijk weinig belangrijk. Dit gedeelte omvat verhaalbare sommen, zooals : belastingen, uitgaven van waterverbruik, enz., voorschotten voor rekening van derden, restournes op verzekeringspremiën, zekere huur-waARBorgsommen, enz.

Er deden zich, in den loop van het jaar, echter veel meer aanzienlijke verhalen voor, welke men onmogelijk in 1945 kon voorzien. Als voorbeeld willen wij hier de meest voorname aanhalen :

1. Verhaal van den prijs van Engelsch cement, recht-

directement par l'Office, et dont le prix a été remboursé par les entrepreneurs :

François... .. fr.	494.537,33
Gillion	571.625,09

2. Récupération de la valeur des matériaux provenant de la démolition d'installations allemandes dans les sous-sols de la Halte Centrale.

François... .. fr.	218.500,—
--------------------	-----------

Ces matériaux fournis au cours des hostilités par un entrepreneur au service des Allemands, constituent un butin de guerre. Le montant, comme tel, sera transféré à l'Administration des Domaines.

3. Récupération des sommes liquidées pour la pension de M. Franchimont, Directeur Général de l'Office, sommes dues à l'O. N. J., qui assume directement le paiement de la rémunération totale de M. Franchimont.

Dont fr.	62.648,—
-----------------	----------

Recette probable : 1.500.000 francs contre une prévision de 100.000 francs.

Recettes de l'Administration des Domaines pour compte de l'Office.

L'existence de cette rubrique ne se justifie plus actuellement. Primitivement, en effet, les recettes des Domaines pour compte de l'Office provenant de ventes de terrains ou de matériaux divers étaient versées au Budget pour Ordre par les Domaines, à l'intervention de l'Administration de la Trésorerie; l'Office était avisé de ces opérations par elle. Cet avis était sa justification de la recette.

Actuellement, les recettes éventuelles sont versées directement à l'Office par les Domaines, et viennent donc simplement se ranger dans l'une des catégories qui précèdent (I, II, III ou V).

Remarque générale. — Le compte provisoire, dressé fin août 1946, comprend comme inconnue principale, l'estimation des dépenses d'entreprise. Nous nous sommes basés sur l'hypothèse que la moyenne de la dépense mensuelle pour les 4 derniers mois ne serait pas ou serait peu supérieure à la moyenne des 3 mois précédents. Ce minimum admis, nous avons établi le compte en ne comprenant pas dans les recettes probables le crédit supplémentaire demandé au montant de 50.000.000 de francs. La nécessité d'une avance de trésorerie sur cette somme apparaît immé-

diatement par le Bureau acheté et waarvan de prijs door de aannemers werd terug gestort :

François... .. fr.	494.537,33
Gillion	571.625,09

2. Verhaal van de waarde der materialen voortkomende van de afbraak van Duitsche inrichtingen in de beneden verdiepingen van de Centrale Halte :

François... .. fr.	218.500,—
--------------------	-----------

De materialen, gedurende de vijandelijkheden door een ten dienste van de Duitschers staanden aannemer geleverd, vallen onder oorlogsbuit. Het bedrag er van, zal als dusdanig, aan het Bestuur der Domeinen overgemaakt worden.

3. Verhaal van de vereffende sommen voor het pensioen van den heer Franchimont, directeur generaal van het Bureau, sommen aan het N. B. V. verschuldigd, dat rechtstreeks de uitbetaling op zich neemt van de geheele bezoldiging van den heer Franchimont :

Te weten fr.	62.648,—
---------------------	----------

Waarschijnlijke ontvangst : 1.500.000 frank, tegen een voorziening van 100.000 frank.

Ontvangsten van het Bestuur der Domeinen voor rekening van het Bureau.

Het bestaan van die rubriek is thans niet meer gebillijkt.

Aanvankelijk, inderdaad, werden de ontvangsten van de Domeinen voor rekening van het Bureau en voortkomend van verkooppingen van gronden of van onderscheidene materialen, gestort op de Begroting voor Order door de Domeinen, bij interventie van het Bestuur der Thesaurie; het Bureau werd door haar van die verrichtingen op de hoogte gehouden. Die kennisgeving gold voor het Bureau als rechtvaardiging voor de ontvangst.

Tegenwoordig, worden de eventuele ontvangsten rechtstreeks aan het Bureau gestort door de Domeinen, en komen aldus eenvoudig te worden geplaatst in een van de voorafgaande categorieën (I, II, III of V).

Algemeene bemerking. — De op het einde van Augustus 1946 opgemaakte voorloopige rekening omvat, als voornaamste onbekende, de raming van de aannemingsuitgaven. Wij hebben ons gegrond op de onderstelling dat het gemiddelde van de maandelijksche uitgave voor de laatste 4 maanden niet of slechts weinig hooger zou zijn dan het gemiddelde van de voorafgaande 3 maanden.

Dit minimum aanvaard zijnde, hebben wij de rekening opgemaakt zonder in de waarschijnlijke ontvangsten het aangevraagd bijkrediet van 50.000.000 frank op te nemen.

diatement par la comparaison des totaux prévus pour les dépenses et les recettes.

22. — *Compte de prévisions pour 1947.*

DÉPENSES.

Personnel (traitements).

La revision possible de certains barèmes, ainsi que le recrutement de nouveaux agents, justifié par l'augmentation du nombre des chantiers d'entreprises et par la complexité croissante des services administratifs, ne permettent pas de maintenir au même niveau pour 1947 le chiffre du crédit prévu pour 1946. Nous avons donc estimé la dépense probable à 5.800.000 francs, contre 4.800.000 frs.

Salaires. — Ces considérations ne sont applicables que dans une mesure plus réduite en ce qui concerne les salaires. Prévision: 550.000 francs, inchangée.

Indemnités. — Même prévision que pour 1946 : 340.000 francs.

Service social. — La somme prévue pour 1946 (30.000 francs) ne sera pas augmentée.

Dépenses de Matériel — Frais de Gestion.

Les estimations de dépenses se présentent en augmentation sur celles de 1946, motivée par la majoration des tarifs des régies, de la main-d'œuvre, des frais d'entretien des bureaux et des fournitures en général, films de la Jonction, etc...

Eau, gaz, chauffage: prévu, 60.000 fr. contre 50.000 fr. en 1946.

Entretien des bureaux: prévu, 25.000 fr. contre 20.000 fr. en 1946.

Fourniture de bureau: prévu, 400.000 francs contre 300.000 francs en 1946.

Dépenses diverses. — *Remboursement de frais de voyage.*

Une augmentation est prévue pour les mêmes motifs que ci-dessus et, supplémentairement, pour faire face aux frais de réception et de visite de personnalités, d'achats d'œuvres d'art et de publications diverses.

Prévision: 105.000 francs contre 50.000 en 1946.

De noodzakelijkheid van een thesaurievoorschot op die som blijkt dadelijk, door de vergelijking van de voorziene totalen voor de uitgaven en de inkomsten.

22. — *Rekening van de voorziene uitgaven en inkomsten voor 1947.*

UITGAVEN.

Personeel (Jaarwedden).

De mogelijke herziening van zekere barema's, alsmede de aanneming van nieuwe beampten, gebillijkt door de toeneming van het aantal bouwplaatsen van aannemingen en door de aangroeiende verwikkeling van de bestuursdiensten, laten niet toe het cijfer van het voor 1946 voorzien krediet voor 1947 op hetzelfde peil te behouden. Wij waren dus van gevoelen de waarschijnlijkste uitgave te moeten ramen op 5.800.000 frank, in stede van op 4.800.000 frank.

Salarissen. — Deze beschouwingen gelden slechts in een mindere mate voor de salarissen.

Voorziening: 550.000 frank onveranderd.

Vergoedingen: Zelfde voorziening als voor 1946 : 340.000 frank.

Maatschappelijke dienst. — De voor 1946 voorziene som (30.000 fr.) zal niet verhoogd worden.

Uitgaven voor materieel. — Kosten van Beheer.

De ramingen van uitgaven doen zich voor in verhooging op die voor 1946, gebillijkt door de verhooging van de tarieven der overheidsbedrijven, van de arbeidsloonen, van de onderhoudskosten der kantoren en van de benodigdheden over 't algemeen, films van de Verbinding enz.

Water, gas, verwarming: voorzien, 60.000 frank tegen 50.000 frank in 1946.

Onderhoud der kantoren: voorzien, 25.000 frank tegen 20.000 frank in 1946.

Kantoorbenodigdheden: voorzien, 400.000 frank tegen 300.000 frank in 1946.

Allerlei uitgaven. — Terugbetaling van reiskosten.

Een verhooging wordt voorzien om dezelfde redenen als hierboven en, daarbij, om de kosten van ontvangst en van bezoek van personaliteiten te bestrijden, aankoop van kunststukken en onderscheidene publicaties.

Voorzien bedrag: 105.000 frank, tegen 50.000 frank in 1946.

Entreprises et Travaux.

Les considérations émises (1) à l'occasion du XI^e Rapport annuel de l'Office (Exercice 1945 et prévisions pour 1946), et qui avaient motivé une demande de crédit supplémentaire de 50.000.000 de francs pour couvrir les dépenses de l'exercice 1946 sont toujours en situation.

Nous donnons ci-après un détail des entreprises en cours avec la dépense probable correspondante :

Entreprises gérées par l'Office.

	En millions de francs
Tunnel :	—
3 ^{me} Tronçon (de Berlaimont-Ste-Gudule)	50
4 ^{me} » (Pachéco)	70
5 ^{me} » a) Brabant	25
b) Botanique	25
Halte Centrale	25
Viaduc, Place de la Constitution	50
Viaduc Extension, rue d'Argonne - rue Cou- verte	30
	— 275

Entreprises gérées par la S.N.C.F.B.

Gare de Bruxelles-Nord	60
Gare de Bruxelles-Midi	65
	— 125
Total :	400

Expropriations.

De nouvelles expropriations sont envisagées aux abords du quartier de la Chapelle, ainsi que dans le quartier des rues de la Roue et Roger Van der Weyden. Il restera également à compléter celles prévues antérieurement dans le quartier des rues Pachéco et Marché du Parc.

Estimation : 21.200.000 francs.

(1) Citons principalement : la mise à la disposition des entrepreneurs de quantités croissantes de matériaux; l'augmentation du nombre des chantiers; la nécessité de maintenir et d'accélérer l'allure des travaux en cours et particulièrement ceux relatifs à l'achèvement de la Halte Centrale en vue de mettre fin aussi rapidement que possible à l'état actuel de la Putterie, et de rendre possible l'utilisation de la Halte dès l'année 1948, etc.

Aannemingen en werken.

De beschouwingen geuit (1) bij gelegenheid van het XI^{de} jaarverslag van het Bureau (dienstjaar 1945 en voorzieningen voor 1946) en die als redenen golden voor een aanvraag van bijkrediet groot 50.000.000 frank, tot dekking van de uitgaven voor het dienstjaar 1946, zijn nog actueel.

Hierna geven wij een onderdeel van de in uitvoering zijnde aannemingen, met de overeenstemmende waarschijnlijk uitgaaf :

Aannemingen beheerd door het Bureau.

	In miljoenen frank
Tunnel :	—
3 ^{de} gedeelte (Berlaimont-Ste-Goedele)	50
4 ^{de} » (Pachéco)	70
5 ^{de} » a) Brabant	25
b) Kruidtuin	25
Centrale Halte	25
Viaduct, Grondwetplaats	50
Viaduct uitbreiding, Argonnestr-Overdekte- straat	30
	— 275

Aannemingen beheerd door de N.M.B.S.

Station Brussel-Noord	60
Station Brussel-Zuid	65
	— 125
Totaal :	400

Onteigeningen.

Nieuwe onteigeningen zijn voorzien in de onmiddellijke nabijheid van de Kapellewijk, alsmede in de wijk van de Rad- en Roger Van der Weyden straten. Dan moeten nog aangevuld worden deze welke vroeger waren voorzien in de wijk van de Pachéco straat en de Warandemarkt.

Raming : 21.200.000 frank.

(1) Zichier de voornaamste : het ter beschikking stellen van de aannemers van steeds aanzienlijker hoeveelheden materialen; het groeiend aantal bouwplaatsen; de noodzakelijkheid den gang van de loopende werken aan te houden en te bespoedigen, inzonderheid die betreffende de voltooiing van de Centrale Halte, ten einde, zoo spoedig mogelijk een einde te maken aan den huidige staat van de Putterie en, van het jaar 1948 af, de benutting van de Halte mogelijk te maken.

RECETTES

Ventes.

On ne peut encore prévoir la fin de la crise du logement. Les démolitions d'immeubles expropriés seront donc vraisemblablement retardées en 1947. Cette circonstance restreint fortement la probabilité des recettes pour vente de vieux matériaux. Pour ce motif, l'estimation de 1946 sera maintenue pour 1947 (200.000 francs).

Loyers.

Estimation : 1.000.000 de francs contre 800.000 francs pour 1946. Cette différence en plus sera due, en ordre principal, aux recettes supplémentaires à résulter des expropriations nouvelles.

Publicité.

Prévision : 70.000 francs contre 27.000 en 1946, suite à l'exécution de nouveaux contrats conclus en 1946 et à clôture vraisemblablement en 1947.

Remboursement de la S. N. C. F. B.

C'est le montant de la quote-part de la S. N. dans les dépenses résultant du relèvement des gares (1/3). En évaluant à 5 millions les 3/4 des frais d'études de la Société à payer par l'Office (hors forfait, et ne devant donc pas intervenir dans le calcul des quote-parts), il resterait une dépense de 120.000.000 de francs, dont le tiers serait récupéré, soit 40.000.000 de francs.

Mais, par sa lettre du 28 août 1946, n° 4.62.42, la Société a signalé que la proportion O. N. J. : 2/3 ; Société : 1/3, dans les dépenses dont il s'agit, n'est plus actuellement en situation, et demande la réduction de sa part au 1/5. Celle-ci ne serait donc pas à prévoir à 40, mais à 24 millions.

La question est à l'étude et aucune décision définitive n'a encore été prise. Dans la précédente prévision des recettes, nous avons pris 30.000.000 de francs comme moyenne possible, chiffre ramené à 27.000.000 de francs, pour tenir compte d'un certain décalage dans le temps amené dans la récupération pour des motifs comptables.

Recettes diverses.

L'estimation de 240.000 francs pour 1947 (contre 100.000 en 1946) tient compte, en plus des recettes spéciales à cette rubrique, — récupération de taxes et divers, payés

ONTVANGSTEN.

Verkoopingen.

Het einde van de woningcrisis is nog niet in zicht. Met de afbraak van onteigende gebouwen zal dus waarschijnlijk tot in 1947 gedwaald worden. Door die omstandigheid zal de waarschijnlijkheid van de ontvangsten voor verkoop van oud materiaal gevoelig beïnvloed worden. Om die reden, zal de raming van 1946 voor 1947 (200.000 frank) behouden worden.

Huurgelden.

Raming : 1.000.000 frank, tegen 800.000 frank voor 1946. Die vermeerdering zal, in hoofdzaak, het gevolg zijn van de bijkomende ontvangsten uit nieuwe onteigeningen.

Publiciteit.

Voorziene som : 70.000 frank, tegen 27.000 frank in 1946, ten gevolge van nieuwe in 1946 gesloten contracten en waarschijnlijk in 1947 te sluiten.

Terugbetalingen van de N. M. B. S.

Het is het aandeel van de Maatschappij in de kosten van de werken tot hoogerleggen van de stations (1/3). Met op 5 miljoen te ramen de 3/4 van de studiekosten van de Maatschappij door het Bureau te betalen (buiten forfait, en dus niet moettende tusschenkomen in de berekening der quotums), zou er een uitgave overblijven van 120.000.000 frank waarvan het derde zou worden verhaald, te weten 40.000.000 frank.

Doch, bij haar schrijven van 28 Augustus 1946, n° 4.62.42, heeft de Maatschappij aangegeven dat de verhouding N.B.V. : 2/3 ; Maatschappij 1/3, in de betreffende uitgave, thans niet meer kan gelden, en zij vraagt de vermindering van haar quotum op 1/5. Dit zou dus niet moeten voorzien worden op 40, maar op 24 miljoen.

De zaak ligt ter studie en nog werd geen eindbeslissing getroffen. Bij de vorige raming der ontvangsten, namen wij 30.000.000 frank als mogelijk gemiddelde, welk cijfer teruggebracht werd op 27.000.000 frank, om rekening te houden met een zeker verschil in den tijd dat om comptabiliteitsredenen in de verhaalrekening werd aangebracht.

Allerlei ontvangsten.

De raming van 240.000 fr. voor 1947 (tegen 100.000 fr. in 1946) houdt rekening, boven de aan deze rubriek eigen ontvangsten, — verhaal van taxes en allerlei betalingen

pour compte de tiers, encaissement de garanties locatives, etc... — de la récupération des sommes liquidées du chef de la pension de M. Franchimont, Directeur Général, dont la rémunération totale a été prise en charge par l'Office (décision du Conseil d'Administration du 27 août 1946).

Versements de l'Etat.

Le total probable des dépenses, tel qu'il résulte du compte de prévisions, s'élève à 428.510.000 francs. Elles seront couvertes par les recettes directes de l'Office à concurrence d'un montant de 28.510.000 francs.

Nous ne pouvons envisager ici l'existence d'un solde quelque peu substantiel disponible fin 1946 sur les disponibilités existantes, étant donné l'activité grandissante des chantiers et l'allure des dépenses qui en résultent.

En conséquence, la somme à inscrire à l'article spécial de la Jonction Nord-Midi au Budget Extraordinaire du Ministère des Communications pour l'année 1947 devra être de 400.000.000 de francs.

voor rekening van derden, inning van huur waarborgsommen, enz. — met de terugstorting van de sommen betaald uit hoofde van het pensioen van den H. Franchimont, Directeur generaal, wiens algeheele bezoldiging ten laste werd genomen door het Bureau (beslissing van den Raad van Beheer, van 27 Augustus 1946).

Stortingen van den Staat.

Het waarschijnlijk totaal van de uitgaven, zooals blijkt uit de rekening der voorziene uitgaven en inkomsten, bedraagt 428.510.000 frank. Zij zullen gedekt worden door de rechtstreeksche ontvangsten van het Bureau, ten beloope van een bedrag groot 28.510.000 frank.

Wij kunnen hier niet het bestaan in uitzicht stellen van een iet of wat substantieel saldo dat, einde 1946, beschikbaar is op de bestaande beschikbare fondsen, op grond van de toenemende activiteit op de bouwplaatsen en van den gang van de daaruit voortvloeiende uitgaven.

Dienvolgens, zal het op het bijzonder artikel van de Noord-Zuidverbinding op de buitengewone Begrooting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het jaar 1947 uit te trekken krediet moeten bedragen de som van 400.000.000 frank.

ANNEXES

|

BIJLAGEN

ENTREPRISES RELEVANT

Situation des Entreprises depuis le 10 mai 1940

OFFICE NATIONAL
pour l'Achèvement
de la Jonction Nord-Midi.NATIONAAL BUREAU
voor de Voltooiing
van de Noord-Zuidverbinding.AANNEMINGEN RECHTSTREEKS AFHANGENDE
Stand van de Aannemingen sedert 10 Mei 1940

DESIGNATION. — AANDUIDING.	1945-1946			
	Du 16 ou du 21-7-45 au 15 ou au 20-7-46. Van 16 of van 21-7-45 tot 15 of tot 20-7-46.			
	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1940.	Bedrag van de uitgevoerde werken aan de prijzen van 10-5-1940.	Suppléments fractionnés. — Termijnbijlagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1940. — Verhoogingsprocent op de prijzen van 10-5-1940.
2 ^e TRONÇON. — 2 ^{de} GEDEELTE.				
Début de l'entreprise : 4 avril 1938. — Aanvang der aanneming : 4 April 1938	—	—	—	—
Entrepreneur : François. — Aannemer : François.				
3 ^e TRONÇON. — 3 ^{de} GEDEELTE.				
Début de l'entreprise : 26 février 1940. — Aanvang der aanneming : 26 Februari 1940	4.519.000	15.233.000		337 %
Entrepreneur : François. — Aannemer : François.		22.000.000 (**)		
HALTE CENTRALE. — CENTRALE HALTE.				
Début de l'entreprise : janvier 1940. — Aanvang der aanneming : Januari 1940	3.609.000	14.035.000		389 %
Entrepreneur : François. — Aannemer : François.		8.500.000 (**)		
5 ^e TRONÇON (VIADUC NORD).				
5 ^{de} GEDEELTE (VIADUCT NOORD).				
Début de l'entreprise : 4 juillet 1939. — Aanvang der aanneming : 4 Juli 1939	5.635.000	16.999.000		300 %
Entrepreneur : Gillion. — Aannemer : Gillion.				
5 ^e TRONÇON (BOTANIQUE).				
5 ^{de} GEDEELTE (KRUIDTUIN).				
Début de l'entreprise : janvier 1941. — Aanvang der aanneming : Januari 1941	5.791.000	18.902.000		326 %
Entrepreneur : Gillion. — Aannemer : Gillion.		5.100.000 (**)		
EGOUT COLLECTEUR. — MOERRIOOL.				
Début de l'entreprise : 4 mars 1940. — Aanvang der aanneming : 4 Maart 1940				
Entrepreneurs : Mallems et Cornélis. — Aannemers : Mallems en Cornélis.				
4 ^e TRONÇON. — 4 ^{de} GEDEELTE.				
Début de l'entreprise : mai 1946. — Aanvang der aanneming : Mei 1946				
Entrepreneur : François. — Aannemer : François.				
			Entreprise arrêtée en avril 1942 (4/5 ^e terminés). Aanneming stilgelegd in April 1942 (geëindigd voor de 4/5 ^{de}).	
				Totaux. . Totalen.

OBSERVATIONS : Pourcentage de hausse : Les pourcentages de hausse à prendre principalement en considération sont déterminés en fonction des totaux depuis mai 1940.

Les pourcentages indiqués par périodes ne sont que d'un intérêt documentaire et sont susceptibles d'être modifiés au cours des nouveaux exercices.

(*) 5^e Tronçon Botanique : Entreprise entamée pendant la guerre (1941) ; n'a pas comme les autres entreprises bénéficié d'un certain approvisionnement en matériaux aux prix d'avant-guerre ; le gros des travaux a été exécuté depuis la libération.

(**) Suppléments à répartir ultérieurement (sur travaux en cours et futurs).

3^e Tronçon : Approvisionnements : aciers à béton, palplanches métalliques, bois de coffrage.

Halte centrale : Bois de coffrage nécessaire à l'ossature depuis début, moyens d'exécution travaux en cours et approvisionnement.

5^e Tronçon Botanique : Approvisionnements : aciers à béton, gravier, sable, bois, terrassement à la main.

Le 24 septembre 1946,

DIRECTEMENT DE L'O. N. J.
jusqu'au 15 ou au 20 juillet 1946.

ANNEXE I
au Document 875.

VAN HET N. B. V.
tot op 15 of 20 Juli 1946.

BIJLAGE I
van Stuk 875.

TOTAUX. — TOTALEN. Du 10-5-40 au 16 ou au 20-7-46. Van 10-5-40 tot 16 of tot 20-7-46.			AVANCEMENT GENERAL DES ENTREPRISES. — ALGEMEENE VORDERING DER AANNEMINGEN.		
Travaux exécutés aux prix du 10-5-1940. —	Uitgevoerde werken aan de prijzen van 10-5-1940.	Suppléments payés. — Betaalde bijlagen.	Pourcentage moyen de hausse sur les prix du 10 mai 1940. — Gemiddeld verhoogings- procent op de prijzen van 10 Mei 1940.	Montant à exécuter en chiffres ronds (sommés- son). — Uit te voeren bedrag in ronde cijfers (inschrij- ving).	Montant exécuté environ (prix soumission) non compris les travaux sup- plémentaires. — Uitgevoerd bedrag onge- veer (prijsinschrijving) niet begrepen de bijko- mende werken.
18.256.132,32	11.670.287,50	63,90 %	Entreprise terminée. — Aanneming geëindigd.		
18.622.000	28.971.000 22.000.000 (**)	155 %	40.000.000	17.000.000	58 %
15.517.000	32.733.000 3.500.000 (**)	210 %	20.000.000 (estimation initiale gros-œuvre) (aanvank. schatt. voor de ruimbouw)	14.000.000	30 %
18.972.000	28.113.000	148 %	20.245.000	18.500.000	9 %
10.716.000	29.715.000 5.100.000 (**)	272 % (*)	15.000.000 (env.) gros-œuvre (ong.) ruimbouw	10.000.000	33 % (environ) (ongeveer)
4.984.000	2.141.444,56	43 %	5.900.000	4.700.000	20 %

Entreprise qui vient de débiter (voir résultats ultérieurement).
Pas aangevangen aanneming (zie naderhand de uitslagen).

87.067.132,32	133.343.732,06	153 %
	30.600.000	

AANMERKINGEN : Verhoogingspercentage : de hoofdzakelijk in aanmerking te nemen verhoogingspercentages worden bepaald op grond van de totalen sedert Mei 1940.

De percentages aangeduid per tijdsbestekken hebben alleen een documentaire waarde en kunnen, in den loop van nieuwe dienstjaren, gewijzigd worden.

(*) 5de Gedeelte : Kruidtuin : Aanneming begonnen gedurende den oorlog (1941); kon niet, zoals de overige aannemingen, van een zekere bevoorradingsmaterialen genieten tegen den prijs van voor den oorlog. De meeste van die werken werden na de bevrijding uitgevoerd.

(**) Bijlagen naderhand te verdeelen (op loopende en toekomstige werken).

3de Gedeelte : Bevoorradingen : betonijzers, metalen damplanken, bekistingshout.

Centrale Halte : Bekistingshout noodig voor het raamwerk sedert den aanvang, uitvoeringsmiddelen loopende werken en bevoorrading.

6de Gedeelte Kruidtuin : Bevoorradingen : betonijzers, grint, zand, hout, graafwerken met de hand.

Den 24 September 1946

ENTREPRISES GERÉES

Situation des Entreprises depuis le 10 mai 1940

OFFICE NATIONAL
pour l'Achèvement
de la Jonction Nord-Midi.NATIONAAL BUREAU
voor de Voltooiing
van de Noord-Zuidverbinding.

AANNEMINGEN BEHEERD

Stand van de Aannemingen sedert 10 Mei 1940

DESIGNATION DES ENTREPRISES. AANDUIDING VAN DE AANNEMINGEN.	Totaux du 1-6-1945 au 15-9-1946. Totalen van 1-6-1945 tot 15-9-1946.		
	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1940. Bedrag van de werken uitgevoerd tegen de prijzen van 10-5-1940.	Montant des suppléments y compris majoration complémentaire de 20,5 à 25 % à dater du 1-9-1944. Bedrag van de bijlagen inbegrepen aanvullende verhoogingen van 20,5 à 25 % te rekenen van 1-9-1944.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1940. Verhoogingsprocent op de prijzen van 10-5-1940.
GARE DE BRUXELLES-NORD — STATION BRUSSEL-NOORD <i>Première entreprise « Bleton-Aubert ». — Eerste anneming « Bleton-Aubert ».</i> <i>Ouvrages d'art. — Kunstwerken.</i> <i>Adjudication de 1937. — Aanbesteding van 1937.</i> <i>Montant de l'entreprise, non indexé et non compris les travaux supplémentaires convenus : 16.490.264 francs. — Bedrag van de aanneming, niet geïndexeerd en zonder de overeengekomen bijkomende werken : 16.490.264 fr.</i> <i>Délai d'exécution : 800 jours. Uitvoeringstermijn : 800 dagen.</i> <i>Début des travaux : 1-6-1937. — Aanvang der werken : 1-6-1937.</i>	368.223	207.625	57 %
<i>Deuxième entreprise « Bleton-Aubert ». — Tweede anneming « Bleton-Aubert ».</i> <i>Ouvrages d'art. — Kunstwerken.</i> <i>Adjudication de 1939. — Aanbesteding van 1939.</i> <i>Montant de l'entreprise, non indexé et non compris les travaux supplémentaires convenus : 43.195.992 francs. — Bedrag van de aanneming, niet geïndexeerd en zonder de overeengekomen bijkomende werken : 43.195.992 frank.</i> <i>Délai d'exécution : 1000 jours. Uitvoeringstermijn : 1000 dag.</i> <i>Début des travaux : 2-12-39. — Aanvang der werken : 2-12-39.</i>	2.880.734	5.615.864	195 %
<i>Société des Grands Travaux. — Maatschappij der Grooten Werken.</i> <i>Ouvrages d'art. — Kunstwerken.</i> <i>Adjudication du 6-9-1939. — Aanbesteding van 6-9-1939.</i> <i>Montant de l'entreprise, non indexé et non compris les travaux supplémentaires convenus : 22.051.707 francs. — Bedrag van de aanneming, niet geïndexeerd en zonder de overeengekomen bijkomende werken : 22.051.707 frank.</i> <i>Délai d'exécution : 1000 jours. Uitvoeringstermijn : 1000 dag.</i> <i>Début des travaux : 13-11-39. — Aanvang der werken : 13-11-39.</i>	995.735	1.636.029	162 %
<i>Société « Engema ». — Maatschappij « Engema ».</i> <i>Aile gauche du nouveau B. R. — Linkervleugel van het nieuwe Ontvangstgebouw.</i> <i>Adjudication du 19-6-1939. — Aanbesteding van 19-6-1939.</i> <i>Montant de l'entreprise, non indexé et non compris les travaux supplémentaires convenus : 3.979.252 francs. — Bedrag van de aanneming, niet geïndexeerd en zonder de overeengekomen bijkomende werken : 3.979.252 frank.</i> <i>Délai d'exécution : 275 jours. Uitvoeringstermijn : 275 dagen.</i> <i>Début des travaux : 4-9-39. — Aanvang der werken : 4-9-39.</i>	(857.973)	—	—
GARE DE BRUXELLES-MIDI — STATION BRUSSEL-ZUID <i>Société « Sotrahay ». — Maatschappij « Sotrahay ».</i> <i>Ouvrages d'art. — Kunstwerken.</i> <i>Adjudication du 20-12-1939. — Aanbesteding van 20-12-1939.</i> <i>Montant de l'entreprise, non indexé et non compris les travaux supplémentaires convenus : 27.805.380 francs. — Bedrag van de aanneming, niet geïndexeerd en zonder de overeengekomen bijkomende werken : 27.805.380 frank.</i> <i>Délai d'exécution : divers. Uitvoeringstermijn : onderscheid.</i> <i>Début des travaux : 19-2-40. — Aanvang der werken : 19-2-40.</i>	1.639.281	4.575.023 8.249.738 (*)	340 %
			Totaux. . . Totalen.

OBSERVATIONS. — Entreprise Engema. Nous n'avons pas indiqué sur ce tableau le pourcentage de hausse pour l'entreprise Engema. Ce pourcentage n'a pas de signification pour cette entreprise dont les travaux suivant devis ont été terminés au début de la guerre dans des conditions favorables. Nous n'avons pas repris non plus les montants des travaux et suppléments de cette entreprise dans les totaux, afin de ne pas fausser la signification du pourcentage moyen de hausse.

(*) Fraction des suppléments à répartir sur les travaux exécutés antérieurement.

Le 24 septembre 1946.

PAR LA S. N. C. F. B.
jusqu'au 15 septembre 1946.

ANNEXE II
au Document 875.

DOOR DE N. M. B. S.
tot op 15 September 1946.

BIJLAGE II
van Stuk 875.

Totaux du 10-5-1940 au 15-9-1946. Totalen van 10-5-1940 tot 15-9-1946.			Montant des travaux exécutés depuis le début des entrepri- ses jusqu'au 15-9-1946 (indexés + travaux supplémentaires). Pourcentage restant à exécuter. Bedrag der werken uitgevoerd sedert den aanvang van de aanneming tot den 15-9-1946 (geïndexeerd + bijkomende werken). Nog uit te voeren percentage.
Montant total des travaux aux prix du 10-5-1940. — Totaal bedrag van de werken tegen de prijzen van 10-5-1940.	Montant total des suppléments et indemnités. — Totaal bedrag van de bijkomende werken en vergoedingen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1940. — Verhoogingsprocent op de prijzen van 10-5-1940.	
2.790.230	2.031.401	73 %	23.000.000 environ, y compris travaux supplémentaires. Cette entreprise peut être considérée comme terminée. — ongeveer, inbegrepen bijkomende werken. Aanneming zoo goed als geëindigd.
14.078.903	17.812.419	127 %	17.240.960 y compris travaux supplémentaires pour 2.145.617. Reste à exécuter 65 %. — Inbegrepen bijkomende werken voor 2.145.617. Blijft uit te voeren 65 %.
6.311.537	7.229.517	114,5 %	10.124.276 y compris travaux supplémen- taires pour 1.953.308. Reste à exécuter 63 %. — Inbegrepen bijkomende werken voor 1.953.308. Blijft uit te voeren 63 %.
(6.401.814)	(2.028.113) inchangé onveranderd	—	7.626.999 y compris travaux supplémen- taires pour 3.647.742. Cette entreprise est terminée. — Inbegrepen bijkomende werken voor 3.647.742. Aanneming geëindigd.
14.473.788	22.541.833	155,5 %	15.260.079 y compris travaux supplémen- taires pour environ : 1.170.000. Reste à exécuter 49 %. — Inbegrepen bijkomende werken voor ongeveer : 1.170.000. Blijft uit te voeren 49 %.
37.654.456	49.615.170	132 %	

AANMERKINGEN. — Aanneming Engema. Wij hebben op deze tafel niet aangegeven het verhoogingspercentage voor de aanneming Engema. Dit percentage is voor deze aanneming zonder betekenis, waarvan de werken, volgens bestek, voltooid werden begin van den oorlog, in gunstige omstandigheden. Wij hebben eveneens opnieuw melding gemaakt van de werken en supplementen van deze aanneming in de totalen, ten einde de betekenis van het gemiddeld verhoogingspercentage niet te schaden.

(*) Breuk van de supplementen te verdeelen over de vroeger uitgevoerde werken.

Den 24 September 1946.

REKENING VAN BEHEER VOOR HET JAAR 1945.

JAAR 1945.
Bijlage III.

Recettes — Inkomsten.

CATÉGORIE. — CATEGORIE.	Engagements. — Verbindenissen.	Montant. — Bedrag.	
I. — VENTES (terrains, vieux matériaux, etc.). — VERKOOPINGEN (terreinen, oude materia- len, enz.).	200.000,—	34.000,—	
II. — LOYERS (immeubles, installations, terrains). HUURGELDEN (gebouwen, installaties, ter- reinen)	800.000,—	1.153.782,09	
III. — PUBLICITÉ. — PUBLICITEIT	27.000,—	25.675,—	
IV. — REMBOURSEMENTS DE LA S. N. C. F. B. — TERUGBETALINGEN VAN DE N. M. B. S. ...	20.000.000,—	25.059.729,04	
V. — RECETTES DIVERSES. — ONDERSCHIEDENE ONT- VANGSTEN... ..	200.000,—	157.495,80	
Recettes directes de l'Office. — <i>Rechtstreeksche</i> <i>ontvangsten van het N. B. V.</i>	21.227.000,—	26.430.681,93	
Recettes de l'Administration des Domaines pour compte de l'O. N. J. — <i>Ontvangsten van</i> <i>het Bestuur der Domeinen voor rekening</i> <i>van het N. B. V.</i>	—	—	26.430.681,93
VI. — VERSEMENTS DE L'ETAT. — STORTINGEN VAN DEN STAAT :			
1. Disponible au 31 décembre 1944, point de dé- part au 1 ^{er} janvier 1945. — <i>Beschikbaar op</i> <i>31 December 1944, vertrekpunt op 1 Januari</i> <i>1945</i>	—	3.431.871,25	
2. Appel de Fonds. — <i>Bijstortingen</i>	138.570.000,—	58.755.000,—	62.186.871,25
Ensemble des recettes. — <i>Totaal der inkomsten</i> ...			88.617.553,18
Ensemble des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i> ...			85.774.621,42
Solde au 31 décembre 1945. — <i>Beschikbaar op 31 December 1945</i> ...			2.842.931,76

ANNEE 1946.
Annexe IV.

COMPTE PROVISOIRE.

Dépenses — Uitgaven.

CATEGORIE. — CATEGORIE.	Engagements. — Verbintenissen.	Montant. — Bedrag.	
I. — PERSONNEL. — PERSONEEL :			
1. Traitements. — <i>Jaarwedden</i>	4.800.000,—	4.800.000,—	
2. Salaires. — <i>Salarissen</i>	550.000,—	500.000,—	
3. Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>	340.000,—	340.000,—	
4. Service social. — <i>Maatschappelijke dienst</i> ...	30.000,—	15.000,—	5.655.000,—
II. — DÉPENSES DE MATÉRIEL, FRAIS DE GESTION. — UITGAVEN VAN MATERIEEL, KOSTEN VAN BEHEER :			
1. Eau, gaz, chauffage, électricité, téléphone. — <i>Water, gas, verwarming, electriciteit, tele- foon</i>	50.000,—	48.000,—	
2. Entretien des bureaux, menus frais. — <i>Onder- houd der burealen, geringe onkosten</i> ...	20.000,—	20.000,—	
3. Fournitures de bureau, outillage. — <i>Kantoor- behoeften, uitrusting</i>	300.000,—	350.000,—	418.000,—
III. — DÉPENSES DIVERSES, REMBOURSEMENTS. — ON- DERSCHIEDENE UITGAVEN, TERUGBETALINGEN.	50.000,—	60.000,—	60.000,—
IV. — ENTREPRISES ET TRAVAUX. — WERKEN :			
1. Exécutés par l'O. N. J. — <i>Uitgevoerd door het N. B. V.</i>	155.000.000,—	145.000.000,—	
2. Exécutés par la S. N. C. F. B. pour compte de l'O. N. J. — <i>Uitgevoerd door de N. M. B. S. voor rekening van het N. B. V.</i> ...	60.000.000,—	45.000.000,—	190.000.000,—
V. — EXPROPRIATIONS. — ONTEIGENINGEN	22.000.000,—	21.000.000,—	21.000.000,—
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i>			217.133.000,—
VI. — VERSEMENT DES RECETTES. — STORTINGEN DER ONTVANGSTEN (1)			12.730.000,—

(1) Les recettes propres de l'Office sont versées mensuellement au Budget pour Ordre; l'Office peut en disposer, au même titre que des sommes provenant des versements de l'Etat (Statuts, art. 5). Fin 1946, le total prévu est d'environ 80.000.000 de francs (depuis les débuts de l'O. N. J.).

Il a été disposé de ces ressources pour la première fois au cours de l'exercice 1946. Elles figurent dans la colonne « Dépenses » au compte de gestion annuel de l'Office, à la suggestion de la Cour des Comptes. Ne représentant toutefois pas une dépense réelle, elles n'apparaissent que pour mémoire.

(2) Recettes de l'Administration des Domaines pour compte de l'Office. Cette rubrique est devenue sans objet. Voir la note figurant au commentaire du compte provisoire de 1946, pages 22 et 23.

VOORLOOPIGE REKENING.

JAAR 1946.
Bijlage IV.

Recettes — Inkomsten.

CATEGORIE. — CATEGORIE.	Engagements. — Verbindenissen.	Montant. — Bedrag.	
I. — VENTES (terrains, vieux matériaux, etc.). — VERKOOPINGEN (terreinen, oude materia- len, enz.).	200.000,—	180.000,—	
II. — LOYERS (immeubles, installations, terrains). HUURGELDEN (gebouwen, installaties, ter- reinen)	800.000,—	1.000.000,—	
III. — PUBLICITÉ. — PUBLICITEIT	27.000,—	50.000,—	
IV. — REMBOURSEMENTS DE LA S. N. C. F. B. — TERUGBETALINGEN VAN DE N. M. B. S. ...	16.000.000,—	10.000.000,—	
V. — RECETTES DIVERSES. — ONDERSCHIEDENE ONT- VANGSTEN... ..	100.000,—	1.500.000,—	
Recettes de l'Office en 1946. — <i>Ontvangsten van het N. B. V. in 1946</i> (2)	17.127.000,—	12.730.000,—	
Recettes antérieures à 1946. — <i>Voorafgaande ontvangsten aan 1946</i> (2)	—	67.690.312,41	80.420.312,41
VI. — VERSEMENTS DE L'ETAT. — STORTINGEN VAN DEN STAAT:			
1. Disponible sur crédits antérieurs au 1 ^{er} jan- vier 1946. — <i>Beschikbaar op vroegere kre- dieten op 1 Januari 1946</i>	—	40.080.797,63	
2. Crédit de 1946. — <i>Krediet van 1946</i>	—	75.000.000,—	115.080.797,63
Total des recettes. — <i>Totaal der inkomsten</i> ...			195.501.110,04

(1) De eigen ontvangsten van het Bureau worden maandelijks gestort op de Begroting voor order; het bureau kan daarover beschikken op dezelfde wijze als over de sommen voorkomende van de stortingen gedaan door den Staat (Statuten, art. 5). Einde 1946, is het voorzien totaal ongeveer 80.000.000 frank (sinds de oprichting van het N. B. V.).

Over deze geldmiddelen werd voor de eerste maal beschikt in den loop van het dienstjaar 1946. Zij komen voor in de kolom « Uitgaven » van de jaarlijksche rekening van beheer van het Bureau, dit op ingeving van het Rekenhof. Daar zij evenwel niet een wezenlijke uitgave vertegenwoordigen, komen zij slechts voor pro memorie.

(2) Ontvangsten van het Bestuur der Domeinen voor rekening van het Bureau. Deze rubriek is overbodig geworden. Zie de nota bij de verklaring van de voorloopige rekening voor 1946, bladz. 22 en 23.

ANNEE 1947.
Annexe V.

COMPTE DE PREVISIONS.

Dépenses — Uitgaven.

CATÉGORIE. — CATEGORIE.	Montant. — Bedrag.	
I. — PERSONNEL. — PERSONEEL :		
1. Traitements. — <i>Jaarwedden</i>	5.800.000,—	
2. Salaires. — <i>Salarissen</i>	550.000,—	
3. Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>	340.000,—	
4. Service social. — <i>Maatschappelijke dienst</i>	30.000,—	6.720.000,—
II. — DÉPENSES DE MATÉRIEL, FRAIS DE GESTION. — UITGAVEN VAN MATERIEEL, KOSTEN VAN BEHEER :		
1. Eau, gaz, chauffage, électricité, téléphone. — <i>Water, gas, verwarming, electriciteit, telefoon</i>	60.000,—	
2. Entretien des bureaux, menus frais. — <i>Onderhoud der bureelen, geringe onkosten</i>	25.000,—	
3. Fournitures de bureau, outillage. — <i>Kantoorbehoeften, uitrusting</i>	400.000,—	485.000,—
III. — DÉPENSES DIVERSES, REMBOURSEMENTS. — ONDERSCHIEDENE UITGAVEN, TERUGBETALINGEN	105.000,—	105.000,—
IV. — ENTREPRISES ET TRAVAUX. — AANNEMINGEN EN WERKEN :		
1. Exécutés par l'O. N. J. — <i>Uitgevoerd door het N. B. V.</i>	275.000.000,—	
2. Exécutés par la S. N. C. F. B. pour compte de l'O. N. J. — <i>Uitgevoerd door de N. M. B. S. voor rekening van het N. B. V.</i>	125.000.000,—	400.000.000,—
V. — EXPROPRIATIONS. — ONTEIGENINGEN	21.200.000,—	21.200.000,—
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i>		428.510.000,—
VI. — VERSEMENT DES RECETTES. — STORTING DER ONTVANGSTEN (1) ...		28.510.000,—

(1) Recettes de l'Office. Les recettes propres de l'Office sont versées mensuellement au Budget pour Ordre; l'Office peut en disposer, au même titre que des sommes provenant des versements de l'Etat (Statuts, art. 5). Fin 1946, le total prévu était évalué à 80.000.000 de francs (depuis les débuts de l'O. N. J.).

Il a été disposé de ces ressources pour la première fois au cours de l'exercice 1946. Elles figurent comme « Dépenses » au compte de gestion annuel de l'Office, à la suggestion de la Cour des Comptes. Ne représentant toutefois pas une dépense réelle, elles n'apparaissent que pour mémoire.

REKENING VAN DE VOORZIENE UITGAVEN EN INKOMSTEN.

JAAR 1947.
Bijlage V.

Recettes — Inkomsten.

CATEGORIE. — CATEGORIE.	Montant. — Bedrag.	
I. — VENTES (terrains, vieux matériaux, etc.). — VERKOOPINGEN (terreinen, oude materialen, enz.)	200.000,—	
II. — LOYERS (immeubles, installations, terrains). — HUURGELDEN (gebouwen, installaties, terreinen)	1.000.000,—	
III. — PUBLICITÉ. — PUBLICITEIT	70.000,—	
IV. — REMBOURSEMENTS DE LA S. N. C. F. B. — TERUGBETALINGEN VAN DE N. M. B. S.	27.000.000,—	
V. — RECETTES DIVERSES. — ONDERSCHEIDENE ONTVANGSTEN	240.000,—	
Recettes directes de l'Office. — Rechtstreeksche ontvangsten van het N. B. V.	—	28.510.000,—
VI. — VERSEMENTS DE L'ETAT. — STORTINGEN VAN DEN STAAT :		
1. Disponible au 31 décembre 1946, point de départ au 1 ^{er} janvier 1947. — Beschikbaar op 31 December 1945, vertrekpunt op 1 Januari 1947.		
2. Appels de fonds. — Bijstortingen... ..	400.000.000,—	400.000.000,—
Total des recettes. — Totaal der inkomsten		428.510.000,—

(1) Ontvangsten van het Bureau. De eigen ontvangsten van het Bureau worden maandelijks gestort op de begroting voor Order; het Bureau kan daarover beschikken op dezelfde wijze als over de sommen voortkomend van de stortingen gedaan door den Staat (Statuten, art. 5).

Einde 1946, werd het voorzien totaal geraamd op 80.000.000 frank (sinds de oprichting van het N. B. V.). Over deze geldmiddelen werd voor de eerste maal beschikt in den loop van het dienstjaar 1946. Zij komen voor als « Uitgaven » in de jaarlijkse rekening van beheer van het Bureau, dit op ingeving van het Rekenhof. Daar zij evenwel niet een wezenlijke uitgave vertegenwoordigen, komen zij slechts voor pro